

D	Stereo Radio mit CD
NL	Stereo Radio met CD
F	Radio stereo avec CD
E	Radio CD estéreo bluetooth
I	Radio Stereo con CD
GB	Stereo Radio with CD
PL	Radio stereo CD z systemem Bluetooth
H	Sztereó rádió CD lejátszóval
UA	Стереорадіо з CD-Програвачем
RUS	Стереофонический радиоприемник с плеером CD

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	11
Mode d'emploi	17
Instrucciones de servicio	23
Istruzioni per l'uso	29
Instruction Manual	35
Instrukcja obsługi/Gwarancja	41
Használati utasítás	47
Інструкція з експлуатації	53
Руководство по эксплуатации	59

D NL F E I GB PL H UA RUS

STEREO RADIO MIT CD SR 4363 CD



CE

AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	9
Garantie.....	Seite	9
Entsorgung.....	Seite	10

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	11
Technische gegevens.....	Pagina	16
Verwijdering.....	Pagina	16

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	17
Données techniques.....	Page	22
Élimination.....	Page	22

Español

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	23
Datos técnicos.....	Página	28
Eliminación.....	Página	28

Italiano

Indice

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	29
Dati tecnici.....	Pagina	33
Smaltimento.....	Pagina	34

English

Contents

Overview of the Components.....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	35
Technical Data.....	Page	39
Disposal.....	Page	40

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi.....	Strona	41
Dane techniczne.....	Strona	46
Warunki gwarancji.....	Strona	46
Usuwanie.....	Strona	46

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	47
Műszaki adatok.....	Oldal	51
Hulladékkezelés.....	Oldal	52

Українська

Зміст

Огляд елементів управління.....	стор.	3
Інструкція з експлуатації.....	стор.	53
Технічні параметри.....	стор.	58

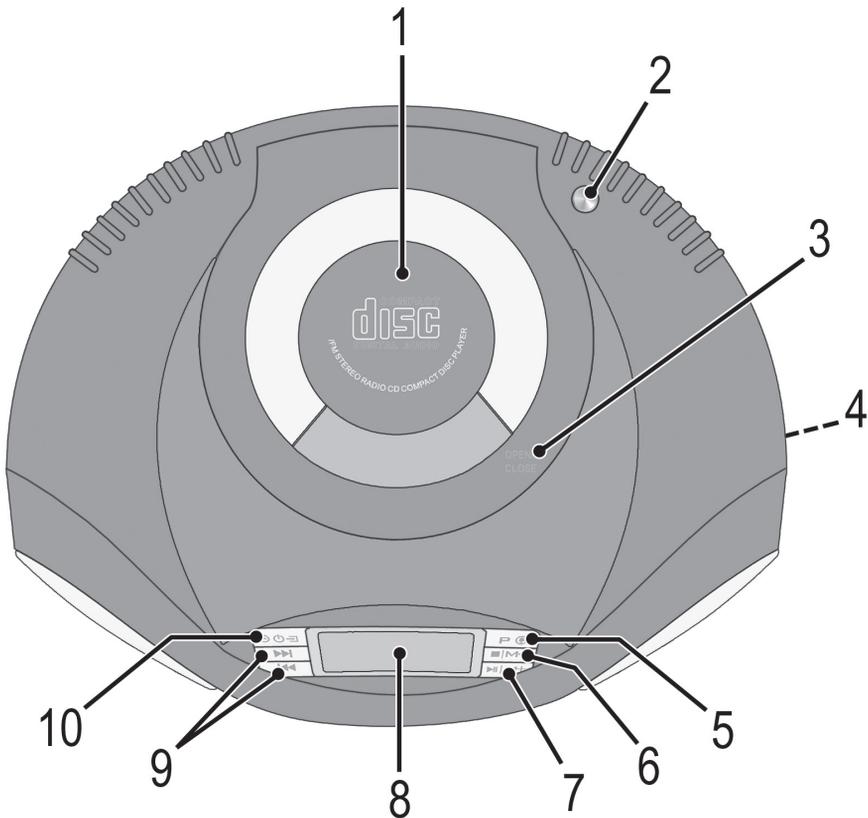
Русский

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	59
Технические данные.....	стр.	64

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора



4 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Warnhinweise

Achtung!

-  Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Kleinteile können abgebrochen und verschluckt werden.
- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbekken, feuchte Keller).
- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird, oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine Stolperfälle darstellt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Berühren Sie das Netzteil oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Das Netzteil ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegeben Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt. Überprüfen Sie außerdem, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen.
- Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie z.B. Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z.B. Blumenvasen auf das Gerät.
- Offene Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes,

insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.

- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.



Geräte mit diesem Symbol arbeiten mit einem „Klasse 1-Laser“ zur Abtastung der CD. Die eingebauten Sicherheitsschalter sollen verhindern, dass der Benutzer gefährlichem, für das menschliche Auge nicht sichtbarem Laser-Licht ausgesetzt wird, wenn das CD-Fach geöffnet ist.

Diese Sicherheitsschalter sollten auf keinen Fall überbrückt oder manipuliert werden, sonst besteht die Gefahr, dass Sie sich dem Laser-Licht aussetzen.



Achtung: Dieses Gerät arbeitet mit einem Laser der Klasse 1.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

ACHTUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Übersicht der Bedienelemente

- CD-Fach
- Teleskopantenne
- OPEN/CLOSE Taste

- 4 VOLUME Regler
- 5 **P**/ Taste
- 6 **M**/ Taste
- 7 **M**/ Taste
- 8 Display
- 9 / Tasten
- 10 / Taste

Rückseite (ohne Abbildung)

DC 5V Netzteilanschluss
 AUX Eingang
 MIC (Mikrofoneingang)
 USB Anschluss

Unterseite (ohne Abbildung)

Batteriefach

Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Display.

Stromversorgung

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Stecken Sie das Netzteil in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
- Verbinden Sie das Gerät mit dem Steckernetzteil, indem Sie den Stecker des Netzteiles in die „DC 5 V  - “ Buchse einstecken.

ACHTUNG:

- Das mitgelieferte Netzteil darf nur mit diesem Gerät verwendet werden. Nicht für andere Geräte einsetzen.
- Verwenden Sie ausschließlich ein Netzteil mit 5 V ( - ). Ein anderes Netzteil kann das Gerät beschädigen.

HINWEIS:

Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, so ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

Batterien einlegen (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite.
2. Legen Sie 4 Batterien des Typs UM 2/R14 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
3. Schließen Sie das Batteriefach.

ACHTUNG:

- Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**
- Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird das Gerät längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterien.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden.
- Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen geladen werden.
- Aufladbare Batterien müssen aus dem Spielzeug herausgenommen werden, bevor sie geladen werden.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingelegt werden.
- Leere Batterien müssen aus dem Spielzeug herausgenommen werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

HINWEIS:

Haben Sie das Netzteil angeschlossen, werden die Batterien automatisch abgeschaltet.

Einstellen der Uhrzeit

Die Uhrzeit kann nur eingestellt werden, wenn sich das Gerät in Standby befindet.

1. Halten Sie die / Taste (10) ca. 2 Sekunden gedrückt. Im Display blinkt die Anzeige „24H“.
2. Wählen Sie mit den / Tasten (9) zwischen der 24 Stunden bzw. 12 Stunden-Anzeige aus.

HINWEIS:

Bei der 12 Stunden-Anzeige erscheint vormittags die Anzeige „AM“ im Display.

3. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der / Taste. Die Stunden beginnen zu blinken.
4. Nehmen Sie mit den / Tasten die Einstellung vor.
5. Drücken Sie die / Taste. Die Minuten beginnen zu blinken.
6. Nehmen Sie mit den / Tasten die Einstellung vor.
7. Drücken Sie die / Taste.

HINWEIS:

- Die Speicherung der Uhrzeit geht verloren, sobald die Stromzufuhr unterbrochen wurde.
- Drücken Sie innerhalb von 4 Sekunden keine Taste, werden die Einstellungen automatisch übernommen.

6 Deutsch

Transportsicherung CD Fach

1. Öffnen Sie das CD Fach (1), indem Sie die OPEN/CLOSE Taste (3) drücken.
2. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme, wenn vorhanden, die Transportsicherung aus dem CD-Player.

Gerät ein-/ausschalten

- Drücken Sie die  Taste (10), um das Gerät einzuschalten.
- Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die  Taste ca. 3 Sekunden gedrückt.

HINWEIS:

Nach ca. 15 Minuten ohne Signal schaltet sich das Gerät automatisch in Standby.

Lautstärke

Mit dem VOLUME Regler (4) können Sie die gewünschte Lautstärke einstellen.

Mikrofon

Im CD, USB und AUX Modus haben Sie die Möglichkeit das mitgelieferte Mikrofon für eine Karaoke-Funktion zu verwenden.

1. Verbinden Sie das Mikrofon mit der MIC Buchse auf der Rückseite.
2. Mit dem Schalter am Mikrofon können Sie die Funktion einschalten (ON) bzw. ausschalten (OFF).

HINWEIS:

Um eine akustische Rückkopplung (schriller Pfeifton) zu vermeiden, verwenden Sie das Mikrofon außerhalb der Lautsprecher-Abstrahlzone.

Radio hören

1. Wählen Sie mit der  Taste (10) den Radiomodus aus.
2. Ziehen Sie die Teleskopantenne vollständig aus. Verändern Sie deren Position, um den Empfang zu verbessern.
3. **Radiosender suchen:**
Drücken Sie kurz die Tasten / (9), bis Sie den Radiosender gefunden haben, den Sie suchen. Halten Sie eine der Tasten gedrückt, sucht das Gerät bis zum nächsten bzw. vorherigen Radiosender.

Sender abspeichern:

1. Suchen Sie den gewünschten Radiosender mit den Tasten / (9).
2. Um den Radiosender abzuspeichern, drücken Sie die  Taste (5). Im Display blinkt die Anzeige „P 01“.
3. Wählen Sie mit den Tasten / den gewünschten Speicherplatz aus.
4. Drücken Sie die  Taste. Der Radiosender wird abgespeichert.

HINWEIS:

Bei Stereo-Empfang wird im Display die Meldung „ST“ angezeigt.

Gespeicherte Radiosender anwählen

Die gespeicherten Radiosender können durch wiederholtes Drücken der / Tasten (6/7) angewählt werden.

CDs/MP3 abspielen

1. Wählen Sie die mit der  Taste (10) den CD Modus aus. Im Display erscheint „CD ---“.
2. Öffnen Sie das CD Fach (1), indem Sie die OPEN/CLOSE Taste (3) drücken.
3. Legen Sie eine CD mit dem Aufdruck nach oben so auf den Zentrierkegel, dass die CD mechanisch einrastet und schließen Sie dann den CD-Fachdeckel.
4. Im Display wird nach einigen Sekunden die Gesamtzahl der Lieder/Tracks angezeigt.

HINWEIS:

Bei CDs im MP3 Format wird zuerst kurz die Anzahl der Ordner angezeigt.

5. Die CD wird vom ersten Titel an abgespielt. Die abgelaufene Spielzeit und die Meldung „▶“ bzw. „MP3 ▶“ werden im Display angezeigt.
6. Um eine CD zu entnehmen, betätigen Sie die  Taste (6), öffnen das CD-Fach und heben die CD vorsichtig ab.

Halten Sie den CD-Deckel stets geschlossen.

HINWEIS:

- Wenn eine Disk falsch herum eingelegt wird, bzw. keine Disk eingelegt ist, blinkt die Meldung „---“ und „⏏“ erscheint auf dem Display.
- Die Wiedergabe anwenderseitig erstellter CDs kann durch die Vielzahl der verfügbaren Software und CD-Medien nicht garantiert werden.

Musik via USB wiedergeben

Dieses Gerät ist nach dem letzten Stand der technischen Entwicklungen im USB Bereich entwickelt worden. Die große Anzahl von verschiedenen USB Speichermedien jeglicher Art die heute angeboten werden, erlauben es leider nicht, eine volle Kompatibilität mit allen USB Speichermedien zu gewährleisten. Aus diesem Grund kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von USB Speichermedien kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

1. Drücken Sie wiederholt die  Taste (10), bis im Display „--- USB“ angezeigt wird.
2. Schließen Sie ein USB Speichermedium direkt an. Im Display werden kurz die Anzahl der Ordner und dann die Gesamtanzahl der Musikstücke angezeigt. Nach einigen Sekunden beginnt die Wiedergabe automatisch.

Für die Bedienung richten Sie sich bitte nach dem Abschnitt „Beschreibung der Bedientasten“.

HINWEIS:

- Schließen Sie ein USB Speichermedium immer **direkt** an den USB Anschluss an, um etwaige Betriebsstörungen vorzubeugen.
- Der USB Anschluss ist **nicht** zum Aufladen von externen Geräten geeignet.
- **Wichtig:** Schalten Sie das Gerät in einen anderen Betriebsmodus, bevor Sie das USB Speichermedium entfernen.

Beschreibung der Bedientasten

HINWEIS:

Je nach Abspielgerät werden eventuell nicht alle Funktionen unterstützt.

▶▶/M+ (7)

- Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen und wieder starten. Im Display blinkt die abgelaufene Spielzeit. Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.
- Im Radiobetrieb zum Anwählen der gespeicherten Radiosender.

▶▶/◀◀ (9)

Mit ▶▶/◀◀ können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw.

- Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.

Die ◀◀ Taste können Sie wie folgt bedienen:

- 1 x drücken = Beginnt das aktuelle Lied wieder von vorne.
- 2 x drücken = Springt zum vorherigen Titel.
- 3 x drücken = Spielt ein Lied davor usw. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.

■/M- (6)

- Die Wiedergabe wird angehalten.
- Im Radiobetrieb zum Anwählen der gespeicherten Radiosender.

P/Ⓢ (5)

- Im Stopp-Modus zum Programmieren einer beliebigen Titelfolge (siehe Abschnitt „Programmierte Wiedergabe“).
- Im Standby-Modus zum Einstellen der Weckzeit (siehe Abschnitt „Weckfunktion“).

Während der Wiedergabe:

- 1x drücken = Das aktuelle Lied wird ständig wiederholt. Im Display erscheint das Symbol .
- 2x drücken = Die komplette CD wird ständig wiederholt. Im Display erscheint das Symbol .

- 3x drücken = Im Display erscheint die Anzeige RAN. Alle Titel werden nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.
- 4x drücken = Alle Funktionen sind aufgehoben. Der normale Abspielbetrieb wird fortgesetzt.

Programmierte Wiedergabe

Lässt die Programmierung einer beliebigen Titelfolge zu.

1. Drücken Sie die ■/M- Taste (6).
2. Drücken Sie die P/Ⓢ Taste (5). Im Display erscheint „P01“ (Speicherplatz) und die Anzeige „P“. Wählen Sie mit den ▶▶/◀◀ Tasten (9) den gewünschten Titel aus und drücken Sie erneut die P/Ⓢ Taste. Die Anzeige im Display wechselt auf Speicherplatz P02.
3. Wählen Sie mit den ▶▶/◀◀ Tasten den nächsten Titel aus und drücken Sie erneut die P/Ⓢ Taste. Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie alle Titel ausgewählt haben.

HINWEIS:

Wurde die Speicherkapazität der zu programmierenden Titel erreicht, erscheint die Anzeige „FUL“ im Display.

4. Drücken Sie die ▶▶/M+ Taste (7). Die Wiedergabe wird gestartet. Im Display erscheint zusätzlich die Anzeige „P“.
5. Drücken Sie einmal die ■/M- Taste, wird die Wiedergabe gestoppt, das Programm bleibt jedoch erhalten.
6. Zur erneuten Wiedergabe des Programms, drücken Sie die ▶▶/M+ Taste.
7. Zum Löschen des Programms drücken Sie 2x die ■/M- Taste. Die Anzeige „P“ erlischt.

Das Gerät stoppt automatisch, nachdem alle programmierten Titel wiedergegeben wurden. Die programmierte Reihenfolge bleibt im Speicher erhalten, bis Sie in einen anderen Modus schalten.

Wiedergabe von Musik im MP3 Format

Sie haben die Möglichkeit mit diesem Gerät Musikstücke im MP3 Format wiederzugeben. Das Gerät unterstützt außerdem die gängigen CD Typen: CD, CD-RW, CD-R.

Sie können mit Ihrem Gerät MP3 CDs abspielen. Auf diesen CDs können bis zu 200 Titel verdichtet abgespeichert werden. Ihr Gerät erkennt eine MP3 CD automatisch (im Display erscheint die Gesamtzahl der Titel und MP3). Zum Abspielen dieser CDs gehen Sie bitte vor, wie unter CDs/MP3 abspielen beschrieben. Die Programmierung von Titeln können Sie, wie bereits unter „Programmierte Wiedergabe“ beschrieben, durchführen.

Bitte beachten Sie:

Es gibt eine Vielzahl von Brenn- und Komprimierungsverfahren, sowie Qualitätsunterschiede bei CDs und gebrannten CDs.

8 Deutsch

Des Weiteren hält die Musikindustrie keine festen Standards ein (Kopierschutz).

Aus diesen Gründen kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von CDs und MP3 CDs kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

AUX IN Buchse

Zum Anschluss von analogen Wiedergabegeräten. Über diese Buchse können Sie auch den Ton anderer Wiedergabegeräte wie MP3-Player, CD-Player usw. über die Lautsprecher hören.

1. Schließen Sie das externe Gerät, mit einem 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker, an die AUX Buchse an.
2. Drücken Sie wiederholt die  Taste (10), bis im Display „AU“ angezeigt wird.
3. Über die Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe aus dem externen Gerät. Mit dem VOLUME Regler (4) können Sie die Lautstärke verändern. Die CD Tasten sind nicht funktionsfähig.
4. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.

HINWEIS:

Stellen Sie die Lautstärke des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

Weckfunktion

Einstellen der Weckzeit

1. Halten Sie die  Taste kurz gedrückt, um das Gerät in Standby zu schalten.
2. Halten Sie die  Taste kurz gedrückt. Das Symbol „“ erscheint im Display und die Stunden beginnen zu blinken.
3. Nehmen Sie mit den  /  Tasten die Einstellung vor.
4. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit der  Taste. Die Minuten blinken im Display.
5. Nehmen Sie mit den  /  Tasten die Einstellung vor.
6. Wählen Sie nun aus, wie Sie geweckt werden möchten. Zur Auswahl stehen:
 -  (Signalton): Beim Erreichen der Weckzeit ertönt ein Signalton.
 -  (Radio): Sobald Ihre eingestellte Weckzeit erreicht wird, schaltet sich das Radio ein. Es ertönt der zuletzt eingestellte Sender.
 -  (CD): Vergewissern Sie sich, dass eine CD im CD-Fach eingelegt ist. Beim Erreichen der Weckzeit startet die Wiedergabe.
 -  (USB): Vergewissern Sie sich, dass ein USB Speichermedium angeschlossen ist. Beim Erreichen der Weckzeit startet die Wiedergabe.
7. Drücken Sie erneut die  Taste, um die Weckzeit abzuspeichern.
8. Stellen Sie mit dem VOLUME Regler (4) die Lautstärke ein, mit der Sie geweckt werden wollen.

Sobald die eingestellte Weckzeit erreicht wird, schaltet sich das Gerät im gewählten Modus ein.

HINWEIS:

Wurde keine CD eingelegt bzw. kein USB Speichermedium angeschlossen werden Sie mit dem Signalton geweckt.

Abstellen des Wecksignals

Drücken Sie die  Taste (10), um das Wecksignal bis zum nächsten Tag abzuschalten.

HINWEIS:

Nach 60 Minuten schaltet sich die Weckfunktion automatisch aus.

Weckfunktion deaktivieren

Drücken Sie im Standby wiederholt  Taste (5), bis das Symbol „“ im Display erlischt.

Reinigung und Pflege

ACHTUNG:

Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Äußere Flecken können Sie mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Zusatzmittel, abwischen.

Störungsbehebung

Symptome	Ursache	Lösung
CD kann nicht wiedergegeben werden.	CD ist nicht oder nicht korrekt eingelegt.	Stellen Sie sicher, dass die Disc mit der Beschriftung nach oben gerichtet eingelegt ist.
	Batterien zu schwach.	Legen Sie neue Batterien ein, oder betreiben Sie das Gerät mit dem Netzkabel.
CD springt während der Wiedergabe.	Kontrollieren Sie die Disc auf Fingerabdrücke, Schmutz oder Kratzer.	Säubern Sie diese mit einem weichen Tuch von der Mitte heraus.
Gerät lässt sich nicht bedienen.	Gerät blockiert „hängt fest“.	Ziehen Sie für ca. 5 Sek. den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein.
Schriller Pfeifton bei Mikrofon-Betrieb.	Akustische Rückkopplung.	Verwenden Sie das Mikrofon außerhalb der Lautsprecher-Abstrahlzone.

Technische Daten

Modell: SR 4363 CD
 Spannungsversorgung: DC 5 V, 1,2 A, Ⓟ-Ⓞ-Ⓞ
 Batteriebetrieb: 4 x 1,5 V, Typ UM2/R 14
 Leistungsaufnahme: 9 W
 Schutzklasse: III
 Nettogewicht: ca. 1,05 kg
 Radioteil:
 Frequenzbereiche: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Netzteil

Schutzklasse: II
 Eingang: AC 100-240V~ 50/60Hz
 Ausgang: DC 5 V, 1,2 A

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät SR 4363 CD in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

- Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
 Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
 Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
- Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
 Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
- Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

- Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- Anmelden
- Einpacken
- Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

10 Deutsch

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier aan het gebruik van het apparaat zult beleven.

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

Veiligheidsvoorschriften

Let op!

-  Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar. De kleine onderdelen kunnen afbreken en worden ingeslikt.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om het risico op brand of elektrische schokken te vermijden. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water (bv. badkamer, zwembad, vochtige kelders).
- Gebruik dit apparaat niet in extreem warme of koude, stoffige of vochtige plaatsen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik, en mag alleen gebruikt worden voor het beoogde doel. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Voorkom dat het netsnoer wordt geknikt, bekneld raakt of met warmtebronnen in contact komt.
- Voorkom dat mensen over het netsnoer kunnen struikelen.
- De voedingseenheid is uitsluitend geschikt voor gebruik in droge ruimtes.
- Raak de voedingseenheid of de kabel nooit aan met natte handen.
- Sluit de voedingseenheid uitsluitend aan op een naar behoren gemonteerd stopcontact. Zorg ervoor dat de aangeduide spanning overeenkomt met de spanning van het stopcontact. Wees er ook zeker van dat de uitgangsstroom, spanning en polariteit van de voedingseenheid overeenkomen met de informatie die staat aangeduid op het apparaat.
- Let altijd op de polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Bedek de ventilatieopeningen van het apparaat niet.
- Dek nooit de luchtgaten af met objecten, zoals tijdschriften, tafellleden, gordijnen enz.
- Bescherm het apparaat tegen drui- of spatwater en plaats geen vazen gevuld met water, zoals bloemenvazen op het apparaat.
- Open vuurbronnen, zoals brandende kaarsen mogen niet op het apparaat worden geplaatst.
- Open de behuizing van het apparaat nooit. Verkeerde reparaties kunnen ernstig gevaar voor de gebruiker opleveren. Als het apparaat of vooral het elektriciteits-snoer beschadigd is, gebruik het apparaat dan niet meer en laat het repareren door een gekwalificeerd specialist.

Controleer het elektriciteitsnoer regelmatig op beschadigingen.

- Als u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, dient u de voedingseenheid te verwijderen van het stopcontact en/of de batterijen te verwijderen.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.



Apparaten met dit symbool werken met een "klasse 1-laser" voor de aftasting van de CD. De ingebouwde veiligheidsschakelaars moeten voorkomen dat de gebruiker wordt blootgesteld aan gevaarlijke, voor het menselijk oog onzichtbaar laserlicht wanneer het CD-vak geopend is.

Deze veiligheidsschakelaars dienen niet overbrugd of gemodificeerd te worden, omdat anders het risico bestaat van blootstelling aan de laserstraal.



Let op: Dit apparaat werkt met een klasse 1-laser.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

LET OP:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Overzicht van de bedieningselementen

- CD compartiment
- Telescopische antenne
- OPEN/CLOSE toets
- VOLUME regelaar
- P/Ⓢ toets
- /M- toets

12 Nederlands

- 7 ►||/M+ toets
- 8 Scherm
- 9 ◀◀/▶▶ toetsen
- 10 ⏻/⏹ toets

Achterkant (niet getoond)
DC 5V netadapter aansluiting
AUX ingang
MIC (microfooningang)
USB uitgang

Onderkant (niet getoond)
Batterijvakje

Ingebruikname van het apparaat/inleiding

- Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!
- Verwijder, indien voorhanden, de beschermfolie van het display.

Stroomvoorzorging

- Zorg dat de spanning in overeenstemming is met die op het indicatieplaatje.
- Steek de voedingseenheid in een naar behoren gemonteerd en beveiligd stopcontact.
- Verbind het apparaat met de voedingseenheid door de stekker van de voedingseenheid in de "DC 5V ⏻-⏹" aansluiting te steken.

LET OP:

- Dit apparaat dient uitsluitend te worden gebruikt met de netvoedingseenheid (inbegrepen). Gebruik deze niet voor andere apparaten.
- Gebruik uitsluitend een 5V voedingseenheid (⏻-⏹). Een andere soort voedingseenheid kan schade toebrengen aan het apparaat.

OPMERKING:

Haal de stekker uit het stopcontact wanneer voor langere tijd niet gebruikt.

Plaatsen van de batterijen (niet bij de levering inbegrepen)

1. Open het deksel van het batterijvakje aan de onderzijde van het apparaat.
2. Plaats 4 batterijen van het type UM 2/R14 1,5V. Let op de juiste polariteit (zie hiervoor bodem van het batterijvakje)!
3. Sluit het deksel van het batterijvakje.

LET OP:

- Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen van direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar!**
- Batterijen kunnen lekken en accuuzuur verliezen. Als het apparaat voor een langere periode niet wordt gebruikt, dienen de batterijen te worden verwijderd.
- Niet oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen mogen uitsluitend onder het toezicht van een volwassene worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen dienen uit het speelgoed te worden verwijderd alvorens deze op te laden.
- Gebruik geen batterijen van verschillende types of oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Batterijen dienen te worden ingevoerd met inachtneming van de correcte polariteit.
- Lege batterijen dienen uit het speelgoed te worden verwijderd.
- Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark van bij de handelaar.
- De aansluitklemmen mogen niet kortsluiten.

OPMERKING:

Als de netadapter is aangesloten, schakelt het apparaat de batterijen automatisch uit.

De klok instellen

Het systeem moet in de standbystand staan om de klok in te stellen.

1. Houdt de ⏻/⏹ toets (10) ongeveer 2 seconden ingedrukt. "24H" gaat knipperen op de display.
2. Gebruik de ▶▶/◀◀ toetsen (9) om een 24-uurs of 12-uurs weergaveformaat te selecteren.

OPMERKING:

Als het 12-uurs weergaveformaat is gekozen, wordt "AM" 's morgens weergegeven.

3. Druk op de ⏻/⏹ toets om uw instellingen vast te leggen. De uurindicator gaat knipperen.
4. Gebruik de ▶▶/◀◀ toetsen om het uur overeenkomstig in te stellen.
5. Druk weer op ⏻/⏹ toets. De minutenaanduiding begint te knipperen.
6. Gebruik de ▶▶/◀◀ toetsen om de uren overeenkomstig in te stellen.
7. Druk weer op ⏻/⏹ toets.

OPMERKING:

- De tijdsinstellingen van de klok worden in geval van stroomonderbrekingen gewist.
- Als u binnen 4 seconden geen enkele knop indrukt, worden de instellingen automatisch opgeslagen.

Transportbeveiliging CD-lade

1. Open de CD-lade (1) door op de OPEN/CLOSE toets (3) te drukken.
2. Verwijder vóór de ingebruikname, indien voorhanden, de transportbeveiliging uit de CD-speler.

Toestel in/uitschakelen

- Druk op de  toets (10) om het toestel in te schakelen.
- Om het apparaat uit te zetten, houdt u de  toets ca. 3 seconden ingedrukt.

OPMERKING:

Na ongeveer 15 minuten zonder signaal schakelt het toestel automatisch in de stand-by.

Volume

Gebruik de VOLUME regelaar (4) om het volume naar wens aan te passen.

Microfoon

U kunt de microfoon tijdens de CD, USB of AUX modus aansluiten om de karaoke-functie te gebruiken.

1. Sluit de microfoon aan op de MIC-aansluiting op de achterkant.
2. Gebruik de schakelaar op de microfoon om de functie aan (ON) of uit (OFF) te schakelen.

OPMERKING:

Om akoestische terugkoppeling (scherpe fluittoon) te voorkomen, gebruikt u de microfoon buiten de stralingszone van de luidspreker.

De radio beluisteren

1. Gebruik de  toets (10) om de radiomodus te selecteren.
2. Trek de telescopische antenne volledig uit. Verander de richting om ontvangst te verbeteren.
3. **Radiozenders opzoeken:**
Druk kort op de  toets (9) totdat u het radiostation die u zoekt hebt gevonden. Als u de toetsen ingedrukt houdt, blijft het apparaat zoeken tot de volgende of vorige radiozender is gevonden.

Voorkeuzezender:

1. Zoek de gewenste radiozender met de  toetsen (9).
2. Om een radiozender op te slaan, drukt u op de  toets (5). De aanduiding knoppen "P 01" knippert op het display.
3. Gebruik de  toetsen om de gewenste preset te selecteren.
4. Druk op de  toets. De zender wordt opgeslagen.

OPMERKING:

"ST" verschijnt op de display gedurende stereo ontvangst.

Selecteer de vooraf ingestelde radiostations

Selecteer een voorgeprogrammeerde zender door herhaaldelijk op de  toetsen (6/7) te drukken.

CD's/MP3 afspelen

1. Selecteer de CD-modus met de  toets (10). Op het display verschijnt "CD - - -".
2. Open de CD-lade (1) door op de OPEN/CLOSE toets (3) te drukken.
3. Plaats een audio-CD met de opdruk naar boven zodanig op de centreerkegel dat de CD mechanisch inklikt en sluit vervolgens de CD-lade.
4. Na enkele seconden verschijnt op het display het totaal-aantal titels/tracks.

OPMERKING:

Bij CD's in MP3-formaat wordt eerst kort het aantal mappen weergegeven.

5. De CD wordt vanaf de eerste titel afgespeeld. De verstreken weergavetijd en de melding  respectievelijk "MP3 " verschijnt op het display.
6. Om een CD te verwijderen, drukt u eerst de  toets (6) in, opent daarna de CD-lade en neemt vervolgens de CD voorzichtig naar boven uit.

Houd het CD-deksel steeds gesloten.

OPMERKING:

- Als een disk verkeerd in de houder wordt geplaatst, of als geen disk in de houder is geplaatst, gaat de melding "- - -" knipperen en verschijnt  op het display.
- De weergave van een door de gebruiker gemaakte CD kan op grond van de vele beschikbare programma's en CD-media niet worden gegarandeerd.

Muziek afspelen via de USB

Dit apparaat is ontwikkeld in overeenstemming met de nieuwste technische ontwikkelingen op het gebied van USB. Het brede scala aan verschillende USB-opslagapparaten van alle soorten die momenteel op de markt te vinden zijn, kunnen we helaas geen volledige compatibiliteit met alle USB-opslagapparaten garanderen. Om deze reden kunnen in zeldzame gevallen problemen met het afspelen van bestanden vanaf USB-opslagapparaten bestaan. Dit is **geen** defect van het apparaat.

1. Druk herhaaldelijk op de  toets (10) totdat "- - - USB" op de display wordt getoond.

14 Nederlands

- Sluit een USB-opslagapparaat aan. Het scherm geeft kortstondig het aantal mappen en dan het aantal tracks weer. Weergave begint automatisch na een paar seconden.

Voor de bediening, verwijzen wij u naar de sectie "Beschrijving van de bedieningsknoppen".

OPMERKING:

- Een USB-apparaat altijd **rechtstreeks** op de USB-poort aansluiting om storingen te voorkomen.
- De USB-poort is **niet** ontworpen voor het opladen van externe apparaten.
- Belangrijk:** Schakel het toestel naar een andere functie voordat u het USB-opslagapparaat verwijdert.

Beschrijving van de bedieningsknoppen

OPMERKING:

Niet alle functies worden ondersteund, afhankelijk van het afspelaapparaat.

▶▶/▶+ (7)

- Hiermee kunt u de weergave even onderbreken en weer starten. Het scherm geeft de verstrekken speelduur knipperend weer. Na het nogmaals indrukken van deze toets wordt de weergave voortgezet.
- Voor het selecteren van een geprogrammeerde radiozender in de radiomodus.

▶▶/◀◀ (9)

Met ▶▶ kunt u naar de volgende of de daaropvolgende titel springen, enz.

- Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken.

De ◀◀ toets kunt u als volgt bedienen:

- 1 x indrukken = De huidige titel begint opnieuw.
- 2 x indrukken = Springt naar de volgende titel.
- 3 x indrukken = Speelt een eerdere titel enz. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken.

■/M- (6)

- De weergave wordt stopgezet.
- Voor het selecteren van een geprogrammeerde radiozender in de radiomodus.

P/Ⓢ (5)

- In de stopmodus voor de programmering van een willekeurige titelvolgorde (zie ook "Geprogrammeerde weergave").
- Voor het instellen van de wektijd in de standby-modus (zie het hoofdstuk "Wekkerfunctie").

Tijdens het afspelen:

- 1 x indrukken = De huidige titel wordt steeds herhaald. Het symbool ◀ wordt verlicht op het display.
- 2 x indrukken = De complete CD wordt steeds herhaald. Het symbool ◀▶ wordt verlicht op het display.
- 3 x indrukken = RAN verschijnt op het scherm. Alle tracks worden in willekeurige volgorde afgespeeld.
- 4 x indrukken = Alle functies zijn gewist. De normale afspelmmodus wordt voortgezet.

Geprogrammeerde weergave

Biedt de mogelijkheid om een willekeurige titelvolgorde te programmeren.

- Druk op de ■/M- toets (6).
- Druk op de P/Ⓢ toets (5). "P01" (geheugenlocatie) en de melding "▶" verschijnen op het display. Selecteer de gewenste titel met de toetsen ▶▶/◀◀ (9) en druk opnieuw op de P/Ⓢ toets. Het display schakelt naar geheugenplaats P02.
- Kies met de ▶▶/◀◀ toets de volgende titel uit en druk opnieuw op P/Ⓢ toets. Herhaal deze stappen totdat u alle gewenste titels hebt uitgekozen.

OPMERKING:

Wanneer de geheugencapaciteit voor het programmeren van tracks is bereikt, verschijnt "FUL" op de display.

- Druk op de toets ▶▶/▶+ (7). De titels worden afgespeeld. De melding "▶" zal ook op het scherm verschijnen.
- Wanneer u één keer op de ■/M- toets, wordt de weergave onderbroken, maar blijft het programma behouden.
- Druk op de toets ▶▶/▶+ om het programma opnieuw weer te geven.
- Druk 2x op de ■/M- toets om het programma te wissen. Het melding "▶" dooft.

Het apparaat stopt automatisch nadat alle programmatitels zijn afgespeeld. De geprogrammeerde volgorde wordt opgeslagen in het geheugen totdat u overschakelt naar een andere modus.

Weergave van muziek in MP3-formaat

U kunt met dit apparaat ook muziek in MP3-formaat afspelen. Bovendien ondersteunt het apparaat de gangbare CD-types: CD, CD-RW, CD-R.

U kunt met uw apparaat MP3-CD's afspelen. Op deze CD's kunnen tot 200 titels gecompriemd opgeslagen worden. Uw apparaat herkent een MP3 automatisch (op het display verschijnt het totale aantal titels en MP3-bestanden). Om deze CD's af te spelen, gaat u te werk volgens de stappen die onder "CD's/MP3" beschreven staan. U kunt de programmering van titels uitvoeren zoals beschreven onder "Geprogrammeerde weergave".

Let op:

Er zijn een aantal brand- en comprimeringsprocedures en kwaliteitsverschillen bij CD's en gebrande CD's.

Bovendien houdt de muziekindustrie geen vaste standaards aan (kopieerbeveiliging).

Om deze reden kan het in sommige gevallen tot problemen bij de weergave van CD's en MP3 CD's komen. Dit is **geen** storing van het apparaat.

AUX IN bus

Aansluiting voor analoge afspeelapparaten. Via deze bus kunt u ook het geluid van andere afspeelapparaten zoals MP3-spelers, CD-spelers enz. via de luidsprekers horen.

1. Sluit het externe apparaat met een 3,5 mm stereo-klinksteker aan op de AUX-bus.
2. Herhaaldelijk op de  toets drukken (10), tot "AU" op het scherm verschijnt.
3. U hoort de geluidswaergave van het externe apparaat via de luidsprekers. Gebruik de VOLUME regelaar (4) om het volume aan te passen. De CD-toetsen kunnen niet worden gebruikt.
4. Voor de verdere handelwijze verwijzen wij naar de handleiding van de externe geluidsbron.

OPMERKING:

Zet de geluidsterkte van het externe apparaat op een aangenaam luistervolume.

Wekkerfunctie

Instellen van de wektijd

1. Druk kort op de  toets om de standby-modus te activeren.
2. Druk kort op de  toets. "🔔" verschijnt op de display en de uurindicator gaat knipperen.
3. Gebruik de  /  toetsen om de instellingen aan te passen.
4. Druk op  ter bevestiging. De minutenindicator gaat knipperen op de display.
5. Gebruik de  /  toetsen om de instellingen aan te passen.
6. Selecteer vervolgens de wekkermodus. Kies een van de volgende instellingen:
 -  (Zoemer): De zoemer klinkt als de wektijd is bereikt.
 -  (Radio): Als de ingestelde wektijd is bereikt, gaat de radio aan en is afgestemd op de radiozender waar het laatst naar geluisterd is.
 -  (CD): Zorg ervoor dat er een CD in de CD-lade is geplaatst. Het afspelen begint wanneer de wektijd is bereikt.
 -  (USB): Zorg ervoor dat er een USB-apparaat is aangesloten. Het afspelen begint wanneer de wektijd is bereikt.

7. Druk opnieuw op de  toets om de wektijd op te slaan.
8. Gebruik de VOLUME regelaar (4) om het volume in te stellen waarmee u gewekt wilt worden.

Wanneer de vooraf ingestelde alarmtijd is bereikt, zal het apparaat aan gaan en de geselecteerde modus activeren.

OPMERKING:

Als er geen CD is geplaatst of geen USB-apparaat is aangesloten, zal het apparaat u in plaats daarvan met de zoemer wekken.

Het weksignaal uitschakelen

Druk op de  toets (10) om het weksignaal uit te schakelen tot de volgende dag.

OPMERKING:

De wekkerfunctie wordt automatisch uitgeschakeld na 60 minuten.

De wekkerfunctie deactiveren

Druk herhaaldelijk op de  toets (5) tijdens de standby-modus tot de "🔔" symbool van de display verdwijnt.

Reiniging en onderhoud

LET OP:

Het apparaat niet onderdompelen in water.

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.
- Vlekken aan de buitenkant van het apparaat kunt u met een iets vochtige doek, zonder reinigingsmiddelen, afweten.

Verhelpen van storingen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
CD kan niet worden weergegeven.	CD is niet of niet correct geplaatst.	Controleer of de disc met het opschrift naar boven is geplaatst.
	Batterijen te zwak.	Plaats nieuwe batterijen of gebruik het apparaat met de netkabel.
CD springt tijdens de weergave.	Controleer de CD op vingerafdrukken, vuil of krassen.	Reinig de CD vanuit het midden met een zachte doek.
Het apparaat kan niet worden bediend.	Het apparaat loopt vast en "hangt".	Ontkoppel de voeding voor 5 sec. Schakel dan het apparaat weer in.

16 Nederlands

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
Scherpe fluittoon tijdens microfoongebruik.	Akoestische terugkoppeling.	Gebruik de microfoon buiten de stralingszone van de luidspreker.

Technische gegevens

Model: SR 4363 CD
Spanningstoevoer: DC 5 V, 1,2 A, ⊖—⊕
Batterijvoeding: 4 x 1,5 V, Type UM2/R 14
Opgenomen vermogen: 9 W
Beschermingsklasse: III
Nettogewicht: ong. 1,05 kg
Radio-element:
Frequentiebereiken: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Voedingseenheid

Beschermingsklasse: II
Ingang: AC 100-240 V~ 50/60 Hz
Uitgang: DC 5 V, 1,2 A

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous en serez satisfait.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

Consignes de sécurité

Attention !

- 
 Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Ils peuvent casser les pièces les plus petites et les avaler.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'eau (par ex salle de bain, piscine, cave humide).
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides, poussiéreux, froids ou chauds.
- Cet appareil est conçu uniquement pour l'utilisation privée et dans la limite de ce pour quoi il a été conçu. Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation commerciale.
- Veillez à ce que le câble électrique ne soit pas courbé, serré ou n'entre en contact avec des sources de chaleur.
- Veillez à ce que le câble électrique ne présente pas un risque de trébuchement.
- Le bloc d'alimentation n'est adapté que pour une utilisation dans des endroits secs.
- Ne touchez jamais le bloc d'alimentation ou le câble avec des mains humides.
- Branchez uniquement le bloc d'alimentation à une prise murale correctement installée. Assurez-vous que la tension visée corresponde à la tension de la prise murale. Assurez-vous également que le courant de sortie, la tension et la polarité du bloc d'alimentation correspondent aux informations indiquées sur l'appareil branché.
- Installez toujours les piles dans le bon sens.
- Eviter de couvrir les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation avec des objets tels qu'un magazine, une nappe, un rideau, etc.
- N'exposez pas l'appareil aux éclaboussures ou aux gouttes d'eau et ne placez aucun récipient rempli d'eau tel que, p.ex. des vases remplis de fleurs, sur l'appareil.
- Des sources de feu nues telles que des bougies allumées ne doivent pas être placées sur l'appareil.
- Ne jamais ouvrir le coffrage de l'appareil. Une réparation inadéquate peut entraîner un réel danger pour l'utilisateur. Si l'appareil, en particulier le cordon électrique, est endommagé, cesser de l'utiliser et le faire réparer par un technicien qualifié. Vérifier régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, retirez le bloc d'alimentation de la prise murale et/ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante :



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.



Les appareils dotés de ce symbole fonctionnent avec un "laser de la classe 1" pour la lecture des disques CD. Les boutons de sécurité intégrés sont chargés d'éviter qu'à l'ouverture du compartiment à CD l'utilisateur entre en contact avec la lumière laser qui est dangereuse et invisible à l'œil humain.

Ces interrupteurs de sécurité ne doivent pas être contournés ou modifiés sous peine de créer un risque d'exposition au faisceau laser.



Attention : Cet appareil fonctionne avec un laser classe 1.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

ATTENTION :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Liste des différents éléments de commande

- Compartiment à CD
- Antenne télescopique
- Bouton OPEN/CLOSE
- Contrôle VOLUME
- Bouton **P**/**Ⓢ**

18 Français

- 6 Bouton 
- 7 Bouton / 
- 8 Écran
- 9 Boutons / 
- 10 Bouton 

Retour en arrière (non illustré)

Prise pour l'adaptateur électrique DC 5 V

Entrée AUX

MIC (entrée micro)

Port USB

Dessous (non illustré)

Compartiment à piles

Avant la première utilisation/introduction

- Choisissez un endroit approprié pour l'appareil, par ex. une surface sèche, plane et stable sur laquelle vous pouvez utiliser l'appareil sans difficulté.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé !
- Enlevez, en cas de besoin, le film de protection de l'écran.

Alimentation électrique

- S'assurer que la tension correspond aux indications de l'étiquette de la prise.
- Branchez le bloc d'alimentation à une prise protégée correctement installée.
- Branchez l'appareil au bloc d'alimentation en branchant le connecteur du bloc d'alimentation au connecteur "DC 5 V ".

ATTENTION :

- Cet appareil ne doit s'utiliser qu'avec le bloc d'alimentation (inclus). Ne l'utilisez pas pour d'autres appareils.
- Utilisez uniquement un bloc d'alimentation 5 V (). Un autre bloc d'alimentation peut endommager l'appareil.

NOTE :

Débranchez l'appareil du secteur si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une longue période.

Pose des piles (non comprises à la livraison)

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles situé sous l'appareil.
2. Introduisez 4 piles de type UM2/R14, de 1,5 V. Veillez à respecter la polarité (voir indications au fond du compartiment) !
3. Refermez le couvercle.

ATTENTION :

- Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion !**
- Les piles peuvent fuir et perdre l'acidité qu'elles contiennent. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, retirez les piles.
- Vous ne pouvez pas recharger les piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables ne peuvent être rechargées que sous la surveillance d'un adulte.
- Enlevez les piles rechargeables du jouet avant de les recharger.
- Ne mélangez pas les piles anciennes et neuves.
- Insérez les piles selon la bonne polarité.
- Enlevez les piles usagées du jouet.
- Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.
- Les bornes ne doivent pas être court-circuitées.

NOTE :

Lorsque l'adaptateur électrique est branché, l'appareil débranchera automatiquement les piles.

Réglage de l'horloge

L'appareil doit être en mode veille pour le réglage de l'horloge.

1. Maintenez enfoncé le bouton  (10) pendant environ 2 secondes. "24H" commence à clignoter sur l'affichage.
2. Utilisez les boutons /  (?) pour sélectionner le format d'affichage 24-heures ou 12-heures.

NOTE :

Si le format 12-heures est sélectionné, "AM" s'affichera le matin.

3. Appuyez sur le bouton  pour confirmer vos réglages. L'indicateur de l'heure commence à clignoter.
4. Utilisez les boutons /  pour régler les heures.
5. Rappuyez sur . Les chiffres des minutes clignotent.
6. Utilisez les boutons /  pour régler les heures.
7. Rappuyez sur .

NOTE :

- Le réglage de l'horloge sera perdu en cas de panne de courant.
- Si vous n'appuyez sur aucun bouton dans les 4 secondes, les réglages sont adoptés automatiquement.

Sécurité de transport du compartiment à CD

1. Ouvrez le compartiment à CD (1) en appuyant sur le bouton OPEN/CLOSE (3).

- Retirez, avant la première utilisation, les sécurités de transport se trouvant éventuellement sur le lecteur de CD.

Mettre en marche/arrêter l'appareil

- Appuyez sur le bouton  (10) pour mettre l'appareil en marche.
- Pour éteindre l'appareil, maintenez le bouton  enfoncé pendant environ 3 secondes.

NOTE :

Après environ 15 minutes sans signal, l'appareil passe automatiquement en mode veille.

Volume

Utilisez le contrôle VOLUME (4) pour régler le volume au niveau souhaité.

Micro

Vous pouvez brancher le micro en mode CD, USB ou AUX pour utiliser la fonction Karaoke.

- Branchez le micro à la prise MIC située à l'arrière.
- Utilisez l'interrupteur sur le micro pour activer (ON) ou désactiver (OFF) la fonction.

NOTE :

Afin d'éviter les réactions acoustiques (bruit de sifflement), utilisez le micro en dehors de la zone de rayonnement du haut-parleur.

Pour écouter la radio

- Utilisez le bouton  (10) pour sélectionner le mode radio.
- Étendez complètement l'antenne télescopique. Changez sa position pour améliorer la réception.
- Recherche de stations de radio :**
Appuyez brièvement sur le bouton  (9), jusqu'à ce que vous ayez trouvé la station de radio que vous cherchez. Si vous maintenez un des boutons enfoncé, l'appareil recherchera la station de radio précédente, respectivement suivante.

Station présélectionnée :

- Recherchez la station de radio souhaitée à l'aide le bouton  (9).
- Pour enregistrer la station de radio, appuyez sur le bouton  (5). L'indication "P 01" clignote à l'écran.
- Utilisez les boutons  pour sélectionner l'emplacement préségré souhaité.
- Appuyez sur le bouton  (5). La station de radio sera enregistrée.

NOTE :

"ST" s'affiche pendant la réception stéréo.

Sélectionner la station de radio préségré

Sélectionnez une station de radio en appuyant plusieurs fois sur les boutons  /  (6/7).

Lecture de CD/MP3

- Sélectionnez le mode CD à l'aide du bouton  (10). Le symbole suivant apparaîtra sur l'écran "CD - - -".
- Ouvrez le compartiment à CD (1) en appuyant sur le bouton OPEN/CLOSE (3).
- Placez un disque CD audio sur le cône central en orientant la face imprimée vers le haut, de façon à ce que le disque soit fermement installé. Fermez ensuite le compartiment à disques.
- Après quelques secondes, le nombre total de titres/plages apparaît sur l'affichage.

NOTE :

Pour les CDs au format MP3, l'écran affiche d'abord brièvement le nombre des registres.

- Le CD est lu à partir du premier titre. Le temps de lecture et le message  respectivement "MP3  apparaît sur l'écran.
- Pour sortir le disque, enfoncez la touché  (6), ouvrez le compartiment et soulevez doucement le disque.

Laissez toujours le couvercle fermé.

NOTE :

- Si un disque est inséré de la mauvaise façon, respectivement si aucun disque n'est inséré, alors le message "- - -" clignotera et  apparaîtra sur l'écran.
- La lecture de disques gravés par l'utilisateur ne peut être garantie, en raison de la multitude de logiciels et médias de CD existants.

Lire de la musique via USB

Cet appareil a été conçu selon les dernières avancées technologiques dans le domaine USB. En raison de la large gamme de différents appareils de stockage USB de tous types actuellement sur le marché, nous ne sommes malheureusement pas en mesure d'assurer une compatibilité complète avec tous les appareils de stockage USB. Pour cette raison, il peut y avoir dans de rares cas des problèmes de lecture de fichiers sur de appareils de stockage USB. Ceci **n'est pas** une défaillance de l'appareil.

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  (10) repeatedly until "- - - USB" jusqu'à ce que "USB" s'affiche.
- Branchez un appareil de stockage. Le nombre de dossiers puis de pistes s'affiche brièvement. La lecture commencera automatiquement après quelques secondes.

Pour l'utilisation, reportez-vous à la section "Description des boutons de commande".

20 Français

NOTE :

- Pour éviter les dysfonctionnements, branchez toujours **directement** le dispositif de stockage USB au port USB.
- Le port USB n'est **pas** conçu pour mettre les appareils externes en charge.
- **Important :** Faites passer l'appareil en mode de fonctionnement différent avant de retirer le dispositif de stockage USB.

Description des boutons de commande

NOTE :

En fonction du lecteur, les fonctions ne peuvent pas être toutes prises en charge.

▶▶/▶+ (7)

- Vous pouvez interrompre la lecture pour un court instant. La durée écoulée clignote également. Si vous enfoncez la touche à nouveau, la lecture reprend.
- Permet de sélectionner une station de radio prédéfinie en mode radio.

▶▶/◀◀(9)

Vous pouvez passer au titre suivant ou celui d'après, etc. à l'aide de la touche ▶▶.

- Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée.

Vous pouvez utiliser la touche ◀◀ de la façon suivante :

- 1 x pulsion = La chanson en cours recommence depuis le début.
- 2 x pulsion = Pour passer au titre précédent.
- 3 x pulsion = Pour lire la chanson précédente, etc. Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée.

■/M- (6)

- La lecture s'arrête.
- Permet de sélectionner une station de radio prédéfinie en mode radio.

P/⊕ (5)

- En mode stop pour programmer une suite quelconque de titres (cf. section "Programmation de la lecture").
- Permet de régler l'heure d'alarme en mode veille (voir le chapitre "Fonction alarme").

Pendant la lecture :

- 1x pulsion = Le titre en cours sera sans cesse répété. Le symbole ⚡ s'allume à l'écran.
- 2x pulsion = Le disque complet sera sans cesse répété. Le symbole ⚡ s'allume à l'écran.
- 3x pulsion = RAN s'affiche. Toutes les pistes se liront dans un ordre aléatoire.

4x pulsion = Toutes les fonctions sont désactivées. Le fonctionnement normal est à nouveau activé.

Programmation de la lecture

Permet de programmer les titres dans l'ordre choisi.

1. Enfoncez la touche ■/M- (6).
2. Enfoncez la touche P/⊕ (5). "P01" (Espace de stockage) et la notification "[P]" apparaîtront sur l'écran. Sélectionnez le titre désiré à l'aide des touches ▶▶/◀◀(9) puis enfoncez à nouveau la touche P/⊕. L'information sur l'écran passe alors à la plage de mémoire P02.
3. Sélectionnez le titre suivant à l'aide de la touche ▶▶/◀◀ et enfoncez à nouveau la touche P/⊕. Procédez de la façon suivante jusqu'à ce que vous ayez sélectionné tous les titres désirés.

NOTE :

Lorsque la capacité de mémoire des pistes programmées est atteinte, "FUL" s'affichera.

4. Enfoncez la touche ▶▶/▶+ (7). Le temps de lecture. De plus, la notification "[P]" s'affichera.
5. Enfoncez une fois la touche ■/M- pour arrêter la lecture sans toutefois effacer le programme.
6. Pour la relecture du programme, appuyez sur la touche ▶▶/▶+.
7. Pour effacer le programme, enfoncez 2x la touche ■/M-. La notification "[P]" disparaîtra.

L'appareil s'arrête automatiquement une fois tous les titres programmés lus. L'ordre programmé sera mémorisé jusqu'à ce que vous passiez à un autre mode.

Lecture de musique en format MP3

Vous pouvez, avec cet appareil, lire de la musique en format MP3. L'appareil est également compatible avec les types usuels de disques : CD, CD-RW, CD-R.

Vous pouvez avec votre appareil lire des CD MP3. Vous pouvez enregistrer sur ces CD jusqu'à 200 titres en les comprimant. Votre appareil reconnaît automatiquement un CD MP3 (L'écran affiche le nombre total des titres et MP3). Pour lire ces CD, procédez comme il est décrit au point lecture de CD/MP3. La programmation des titres se déroule comme il est déjà décrit au point "Programmation de la lecture".

Attention :

Il y a différents modes de gravage et de compression ainsi que différentes qualités de disques compacts et disques gravés.

De plus l'industrie de la musique n'utilise pas de standards définis (protection contre la copie).

Des problèmes peuvent donc exister, dans certains cas limités, lors de la lecture de disques compacts et MP3. Cela **n'est pas dû** à un dysfonctionnement de l'appareil.

Fiche AUX IN

Pour le branchement d'appareils de lecture analogues. Cette douille vous permet également d'écouter via les haut-parleurs le son d'autres appareils lecteurs, comme des lecteurs MP3, des lecteurs CD, etc.

1. Veuillez brancher l'appareil externe à l'aide d'une fiche à jack stéréo de 3,5 mm à la prise femelle AUX.
2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton  (10), jusqu'à ce qu'"AU" s'affiche.
3. Vous écoutez le son à partir de l'appareil externe via les haut-parleurs. Utilisez le contrôle VOLUME (4) pour régler le volume. Les boutons du CD ne fonctionnent pas.
4. Consultez le mode d'emploi de l'appareil externe pour la suite des opérations.

NOTE :

Réglez le volume de l'appareil externe sur un volume agréable à écouter.

Fonction alarme

Régler l'heure d'alarme

1. Appuyez brièvement sur le bouton  pour activer le mode veille.
2. Appuyez brièvement sur le bouton . "V" s'affiche et l'indicateur de l'heure commence à clignoter.
3. Utilisez les boutons  /  pour ajuster les réglages.
4. Appuyez sur  pour confirmer. L'indicateur des minutes commence à clignoter sur l'affichage.
5. Utilisez les boutons  /  pour ajuster les réglages.
6. Puis, sélectionnez le mode de réveil. Sélectionnez un des réglages suivants :
 -  (avertisseur sonore) : L'avertisseur sonore retentit lorsque l'heure d'alarme est atteinte.
 -  (radio) : Lorsque l'heure d'alarme prédéfinie est atteinte, la radio s'allume et lance la station de radio précédemment écoutée.
 -  (CD) : N'oubliez pas d'insérer un CD dans le compartiment à CD. La lecture commence lorsque l'heure d'alarme est atteinte.
 -  (USB) : N'oubliez pas de brancher un dispositif USB. La lecture commence lorsque l'heure d'alarme est atteinte.
7. Appuyez à nouveau sur le bouton  pour enregistrer l'heure d'alarme.
8. Utilisez le contrôle VOLUME (4) pour sélectionner le volume que vous souhaitez à votre réveil.

Lorsque l'heure d'alarme prédéfinie est atteinte, l'appareil s'allumera et activera le mode sélectionné.

NOTE :

Si aucun CD n'a été inséré ou qu'aucun dispositif USB n'a été branché, l'appareil vous réveillera au son de l'avertisseur sonore.

Désactiver le son de l'alarme

Appuyez sur le bouton  (10) pour désactiver le signal de l'alarme jusqu'au jour suivant.

NOTE :

La fonction d'alarme s'éteindra automatiquement après 60 minutes.

Désactiver la fonction alarme

Appuyez plusieurs fois sur le bouton  (5) en mode veille jusqu'à ce que l'icône "V" disparaisse de l'affichage.

Nettoyage et entretien

ATTENTION :

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.

- Retirez la fiche avant de procéder au nettoyage.
- Essuyez les taches extérieures avec un chiffon légèrement humide, sans agent additif.

En cas de problèmes

Symptômes	Cause	Solution
CD ne peut pas être lu.	CD n'est pas dans l'appareil ou mal positionné.	Vérifiez que la face imprimée du disque se trouve vers le haut.
	Piles trop faibles.	Changez les piles de l'appareil ou branchez le câble d'alimentation de l'appareil.
CD saute pendant la lecture.	Vérifiez l'état du disque (empreintes de doigts, salissures ou rayures).	Nettoyez le disque à l'aide d'un torchon doux, du centre vers le bord.
Impossible de faire fonctionner l'appareil.	L'appareil plante et l'écran se gèle.	Débranchez l'alimentation pendant 5 s puis rallumez l'appareil.
Sifflement sonore pendant l'utilisation du micro.	Réaction acoustique.	Utilisez le micro en dehors de la zone de rayonnement du haut-parleur.

22 Français

Données techniques

Modèle : SR 4363 CD

Alimentation : DC 5 V, 1,2 A, ⊖—⊕

Fonctionnement piles : 4 x 1,5 V, Type UM2/R 14

Consommation : 9 W

Classe de protection : III

Poids net : approx. 1,05 kg

Partie radio :

Gammes de fréquence : FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Bloc d'alimentation

Classe de protection : II

Entrée : AC 100-240 V~ 50/60 Hz

Sortie : DC 5 V, 1,2 A

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute usándolo.

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

Medidas de seguridad

¡Atención!

-  No adecuado para niños menores de 3 años de edad. Las piezas pequeñas pueden romperse y tragarse.
- Para reducir el riesgo de incendio o electrocución, no exponga este dispositivo a la lluvia o la humedad. No use el dispositivo cerca del agua (por ejemplo, en el baño, la piscina o en sótanos húmedos).
- No use la unidad en lugares con extremos de calor, frío, polvo o humedad.
- Esta unidad está destinada exclusivamente a su uso privado y la aplicación específica para la que ha sido diseñada. Esta unidad no ha sido diseñada para fines comerciales.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté doblado, enganchado ni en contacto con fuentes de calor.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no represente riesgo de tropiezos.
- La fuente de alimentación solo se puede utilizar en habitaciones secas.
- No toque nunca la fuente de alimentación o el cable con las manos mojadas.
- Conecte solo la fuente de alimentación a una toma de pared instalada correctamente. Procure que la tensión especificada coincida con la tensión de la toma de pared. Procure también que la corriente de salida, la tensión y la polaridad de la fuente de alimentación coincida con la información del dispositivo conectado.
- Instale siempre las baterías en la dirección correcta.
- Evite taponar las ranuras de ventilación del dispositivo.
- No cubra nunca las ranuras de ventilación con objetos como revistas, manteles, cortinas, etc.
- No exponga la unidad a goteo ni salpicaduras de agua, ni coloque objetos llenos de agua, como jarrones, sobre la unidad.
- Las fuentes de llama abierta, como las velas encendidas, no deben colocarse sobre la unidad.
- No abra nunca el chasis del dispositivo. Una reparación inadecuada puede provocar graves riesgos para el usuario. Si el dispositivo, o especialmente el cable de alimentación, está dañado, no siga usando el dispositivo y hágalo reparar por un especialista cualificado.

Compruebe regularmente si hay daños en el cable de alimentación.

- Si no utiliza el dispositivo durante un largo período de tiempo, desenchufe la fuente de alimentación de la toma de pared y/o extraiga las pilas.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.



Aparatos que llevan puesto este símbolo operan con un "Lector Clase 1" para explorar el CD. Los interruptores de seguridad incorporados sirven para impedir que el usuario esté expuesto a luz láser invisible peligrosa para la vista del usuario cuando está abierto el compartimiento del CD.

Estos interruptores de seguridad no deben anularse ni alterarse, o se producirá riesgo de exposición al rayo láser.



Atención: Este aparato trabaja con un láser de la clase 1.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

ATENCIÓN:

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Indicación de los elementos de manejo

- Compartimento para CD
- Antena telescópica
- Tecla OPEN/CLOSE
- Control VOLUME
- Tecla **P**/**Ⓢ**
- Tecla **■**/**■-**

24 Español

- 7 Tecla ►|/M+
- 8 Pantalla
- 9 Teclas ◀◀/▶▶
- 10 Tecla ⏻/⏺/⏻

Parte posterior (no se muestra)

Toma para adaptador de corriente DC 5V

Entrada auxiliar AUX

MIC (entrada de micrófono)

Puerto USB

Parte inferior (no se muestra)

Compartimento para baterías

Puesta en servicio del aparato/ Introducción

- Elija un lugar adecuado para el aparato, por ejemplo una superficie seca, plana y no resbaladiza en la que puede manejar bien el aparato.
- ¡Preste atención a que el aparato sea ventilado suficientemente!
- Retire, en caso de que hubiese, la lámina protectora del display.

Alimentación

- Asegúrese de que la tensión de la corriente coincida con los valores de la etiqueta identificadora.
- Enchufe la fuente de alimentación en una toma de contacto protectora debidamente instalada.
- Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación enchufando el conector de la fuente de alimentación al conector "DC 5V ⏻-⏺-⏻".

ATENCIÓN:

- Este dispositivo solo debería utilizarse con la fuente de alimentación (incluida). No la utiliza para otros dispositivos.
- Utilice solo una fuente de alimentación de 5 V (⏻-⏺-⏻). Una fuente de alimentación diferente podría dañar el dispositivo.

NOTA:

Desenchufe el dispositivo de la toma de corriente durante largos periodos de inactividad.

Introducir baterías (no está incluido en el suministro)

1. Abra la tapadera de la cámara de baterías que se encuentra en la parte inferior.
2. Introduzca 4 baterías del tipo UM2/R14 1,5 V. ¡Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías)!
3. Cierre el compartimento de baterías.

ATENCIÓN:

- No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe **peligro de explosión!**
- Las pilas pueden tener fugas y perder el ácido. Si el dispositivo no se utiliza durante periodos prolongados de tiempo, extraiga las pilas.
- Las pilas no recargables no se pueden recargar.
- Las baterías recargables solamente se pueden cargar bajo supervisión de adultos.
- Las pilas recargables de deben retirar del juguete antes de recargarse.
- No mezcle las pilas de diferentes tipos ni gastadas con nuevas.
- Las pilas se deben insertar con la polaridad correcta.
- Las pilas gastadas se deben retirar del juguete.
- Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.
- Los terminales no deben cortocircuitarse.

NOTA:

Cuando el adaptador de alimentación está conectado, el dispositivo desconectará de forma automática las baterías.

Ajuste del reloj

La unidad deberá estar en modo en espera para ajustar el reloj.

1. Mantenga pulsado la tecla ⏻/⏺/⏻ (10) durante aproximadamente 2 segundos. La hora empieza a parpadear en la pantalla "24H".
2. Utilice las teclas ▶▶/◀◀ (9) para seleccionar el formato de visualización de 12 horas o 24 horas.

NOTA:

Si ha seleccionado el formato de 12 horas, "AM" se mostrará en la mañana.

3. Pulse la tecla ⏻/⏺/⏻ para confirmar la configuración. El indicador de la hora comienza a parpadear.
4. Utilice las teclas ▶▶/◀◀ para ajustar las horas de manera consecutiva.
5. Pulse de nuevo ⏻/⏺/⏻. Los dígitos de los minutos comienzan a parpadear.
6. Utilice las teclas ▶▶/◀◀ para ajustar las horas de manera consecutiva.
7. Pulse de nuevo ⏻/⏺/⏻.

NOTA:

- Los ajustes de la hora del reloj se borrarán en caso de interrupción de la corriente eléctrica.
- Si no pulsa ningún botón durante 4 segundos, la configuración se adoptará automáticamente.

Seguro de transporte en el compartimento para disco compacto

1. Abra el compartimento del CD (1) pulsado la tecla OPEN/CLOSE (3).
2. Antes de la puesta en servicio debe sacar, si existe, el seguro de transporte del lector de discos compactos.

Encender/apagar el dispositivo

- Pulse la tecla  (10) para encender el dispositivo.
- Para apagar el dispositivo, mantenga presionado la tecla  durante aproximadamente 3 segundos.

NOTA:

Pasados alrededor de 15 minutos sin señal, el dispositivo pasará automáticamente a modo espera.

Volumen

Use el control de VOLUME (4) para ajustar el volumen al nivel deseado.

Micrófono

Puede conectar el micrófono con los modos CD, USB o AUX para usar la función de karaoke.

1. Conecte el micrófono a la toma MIC en la parte posterior.
2. Utilice el interruptor en el micrófono para encender (ON) o apagar (OFF) la función.

NOTA:

Con el fin de evitar la retroalimentación acústica (silbido agudo), utilice el micrófono fuera de la zona de radiación del altavoz.

Escuchar la radio

1. Utilice la tecla  (10) para seleccionar el modo de radio.
2. Extienda completamente la antena telescópica. Cambie su posición para mejorar la recepción.
3. **Búsqueda de emisoras de radio:**
Pulse brevemente las teclas  /  (9) hasta encontrar la emisora que esté buscando. Si mantiene pulsado uno de las teclas, el dispositivo buscará hasta la anterior o siguiente emisora.

Emisora en memoria:

1. Busque la emisora deseada con las teclas  /  (9).
2. Para guardar la emisora de radio, presione la tecla  (5). La notificación "P 01" destella en el display.
3. Use las teclas  /  para seleccionar la memoria que desee.
4. Presione la tecla . Se guardará la emisora de radio.

NOTA:

Aparece "ST" en la pantalla durante la recepción estéreo.

Seleccionar una emisora memorizada

Seleccione una emisora de radio preestablecida pulsando de manera repetida las teclas  /  (6/7).

Tocar Compact Disks/MP3

1. Seleccione el modo CD con la tecla  (10). Se mostrará en pantalla "CD ---".
2. Abra el compartimento de CD (1) pulsado la tecla OPEN/CLOSE (3).
3. Introduzca un disco compacto audio con la impresión hacia arriba de tal forma sobre el cono de centrado que éste encaje mecánicamente. Ahora cierre el portadisco.
4. Después de unos segundos se indicará en el visualizador el número total de títulos / canciones.

NOTA:

En CDs con formato MP3 primero se indica brevemente la cantidad de archivadores.

5. El CD es reproducido a partir de la primera pieza. Se mostrarán en pantalla el tiempo de reproducción transcurrido y los mensajes "▶" o "MP3▶" respectivamente.
6. Para apartar un CD, acción por favor la tecla  (6), abra el portadisco y retire con cuidado el CD.

Mantenga la tapadera del portadisco siempre cerrada.

NOTA:

- Si se ha introducido un disco incorrectamente, o si no hay ningún disco introducido, se mostrarán los mensajes "---" parpadeando y "⏏" en pantalla.
- No se puede garantizar la reproducción de discos compactos producidos por parte del usuario, ya que existe multitud de software y medios de discos compactos disponibles.

Reproducir música por medio de USB

Este dispositivo se ha desarrollado según los últimos avances técnicos en USB. La amplia variedad de dispositivos de almacenamiento USB de todo tipo que existen actualmente en el mercado, por desgracia, no nos permiten garantizar una total compatibilidad con todos los dispositivos de almacenamiento USB. Por este motivo, en casos particulares se pueden producir problemas al reproducir archivos de dispositivos de almacenamiento USB. **No** es una avería del dispositivo.

1. Pulse la tecla  (10) repetidamente hasta que se muestre "--- USB" en pantalla.
2. Conecte un dispositivo de almacenamiento USB. La pantalla muestra brevemente el número de carpetas y luego el número total de pistas. Conecte un dispositivo de almacenamiento USB.

Para el funcionamiento, consulte la sección "Descripción de los botones de control".

26 Español

NOTA:

- Conecte siempre un medio de almacenamiento USB **directamente** al puerto USB para evitar averías.
- El puerto USB **no** está diseñado para cargar dispositivos externos.
- **Importante:** Ponga el dispositivo en un modo de funcionamiento distinto antes de sacar el dispositivo de almacenamiento USB.

Descripción de los botones de control

NOTA:

Dependiendo del dispositivo de reproducción, puede que no se admitan todas las funciones.

▶▶/M+ (7)

- Puede interrumpir brevemente la reproducción y reiniciarla. En la pantalla parpadea el tiempo de reproducción transcurrido. Al presionar de nuevo, continuará la reproducción.
- Para seleccionar una emisora de radio preestablecida durante el modo radio.

▶▶/◀◀ (9)

Con ▶▶ puede saltar al título próximo y al subsiguiente, etc.

- Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción.

La tecla ◀◀ puede manejarla de siguiente forma:

- 1 x presionar = La canción actual empieza de nuevo.
- 2 x presionar = Salta al título anterior.
- 3 x presionar = Reproduce una canción previa etc. Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción.

■/M- (6)

- Se detiene la reproducción.
- Para seleccionar una emisora de radio preestablecida durante el modo radio.

P/Ⓢ (5)

- En el modo Stopp para programar una sucesión deseada de títulos (véase apartado "Reproducción programada").
- Para ajustar la hora de alarma en modo de espera (consulte el capítulo "Función de alarma").

Durante la reproducción:

- 1x presionar = El título actual se repite continuamente. El símbolo ⏮ se ilumina en la pantalla.
- 2x presionar = El CD completo se repite continuamente. El símbolo ⏪ se ilumina en la pantalla.
- 3x presionar = En la pantalla aparece RAN. Todas las pistas se reproducirán de manera aleatoria.

4x presionar = Todas las funciones están suprimidas. El funcionamiento normal de reproducción continuará.

Reproducción programada

Permite la programación de una sucesión de títulos al azar.

1. Presione la tecla ■/M- (6).
2. Presione la tecla P/Ⓢ (5). Se mostrará "P01" (espacio de memoria) y la indicación "P" en pantalla. Elija con las teclas ▶▶/◀◀ (9) el título deseado y presione de nuevo la tecla P/Ⓢ. La indicación en el visualizador cambia al puesto de memoria P02.
3. Elija con la tecla ▶▶/◀◀ el próximo título y presione de nuevo la tecla P/Ⓢ. Repita el procedimiento hasta que haya elegido todos los títulos.

NOTA:

Cuando se ha alcanzado la capacidad de la memoria para las pistas de programación, "FUL" aparecerá en la pantalla.

4. Presione la tecla ▶▶/M+ (7). Se inicia la reproducción. Aparecerá también la notificación "P" en la pantalla.
5. Si presiona una vez la tecla ■/M-, se para la reproducción, pero el programa se sigue manteniendo.
6. Para la nueva reproducción del programa, pulse la tecla ▶▶/M+.
7. Para eliminar el programa, presione por favor dos veces la tecla ■/M-. La notificación "P" desaparecerá.

El dispositivo se detendrá automáticamente cuando se hayan reproducido todos los títulos programados. La secuencia programada se guardará en la memoria hasta que cambie a otro modo.

Reproducción de música en formato MP3

Con este aparato tiene la posibilidad de reproducir piezas de música en formato MP3. El aparato soporta además los tipos de discos compactos corrientes: CD, CD-RW, CD-R.

Es posible reproducir discos compactos MP3 en su aparato. En estos discos compactos pueden almacenarse hasta 200 títulos en forma comprimida. Su aparato reconocerá automáticamente un disco compacto MP3 (en el display aparece el número total de títulos y MP3). Para reproducir estos discos compactos proceda tal como se describe bajo reproducción de CDs/MP3. La programación de títulos se puede efectuar como ya indicado bajo el apartado "Reproducción programada".

Por favor tenga en cuenta:

Existe una multitud de métodos de copia y de compresión, así como diferencias de calidad en CDs y CDs copiados.

La industria de la música además no sigue ningunos estándares fijos (Protección contra copia).

Por estos motivos hay casos en los cuales puede haber problemas al reproducir CDs y CDs MP3. Esto **no** es ninguna función de error del aparato.

AUX IN conector

Para la conexión a aparatos análogos de reproducción. Mediante esta hembra también puede escuchar el sonido de otros aparatos de reproducción como reproductores de MP3, reproductores de CD etc. a través de los altavoces.

1. Conecte por favor el aparato externo, con una clavija jack estéreo 3,5 mm, a la toma hembra AUX.
2. Presione repetidamente la tecla  (10), hasta que "AU" se muestre en la pantalla.
3. Escuchará la reproducción de sonido del dispositivo externo por los altavoces. Use el control VOLUME (4) para ajustar el volumen al nivel deseado. Las teclas de CD no funcionarán.
4. Para proseguir tome las indicaciones de operación del equipo/aparato externo.

NOTA:

Ajuste el volumen del aparato externo a un volumen apropiado.

Función de alarma

Ajuste de la hora de la alarma

1. Pulse brevemente la tecla  para activar el modo de espera.
2. Pulse brevemente la tecla . "🕒" aparece en la pantalla y el indicador de los minutos empieza a parpadear en la pantalla.
3. Utilice las teclas  /  para ajustar la configuración.
4. Presione  para confirmar. El indicador de los minutos empieza a parpadear en la pantalla.
5. Utilice las teclas  /  para ajustar la configuración.
6. A continuación, seleccione el modo de despertador. Elija uno de los siguientes ajustes:
 -  (Timbre): Sonará un timbre cuando se alcanza la hora de alarma.
 -  (Radio): Cuando se ha alcanzado la hora pre-seleccionada de alarma, la radio se enciende y se sintoniza la emisora de radio que ha escuchado por última vez.
 -  (CD): Asegúrese de haber introducido un CD en el compartimento del CD. Se iniciará la reproducción al alcanzar la hora seleccionada.
 -  (USB): Asegúrese de que el dispositivo USB esté correctamente conectado. Se iniciará la reproducción al alcanzar la hora seleccionada.
7. Pulse de nuevo la tecla  para guardar la hora de la alarma.
8. Utilice el control VOLUME (4) para seleccionar una configuración de volumen para despertarse.

Cuando se ha alcanzado la hora predeterminada para la alarma, el dispositivo se enciende activando el modo de despertador seleccionado.

NOTA:

Si no hay ningún CD introducido o no hay ningún dispositivo USB conectado, el dispositivo le despertará con el timbre.

Apagar el sonido de la alarma

Presione la tecla  (10) para apagar la señal de alarma hasta el día siguiente.

NOTA:

La función de alarma se apagará automáticamente transcurridos 60 minutos.

Desactivación de la función de alarma

Presione la tecla  (5) varias veces durante el modo de espera hasta que desaparezca la símbolo  de la pantalla.

Limpieza y conservación

ATENCIÓN:

No sumerja el dispositivo en agua.

- Antes de la limpieza, debe desenchufar el aparato.
- Las manchas exteriores pueden limpiarse con un paño ligeramente húmedo, sin detergente adicional.

Reparación de fallos

Síntomas	Causa	Solución
No se puede reproducir CD.	CD no está colocado o no está colocado correctamente.	Asegúrese que el disco esté introducido con la etiqueta hacia arriba.
	Pilas muy débiles.	Coloque nuevas pilas o utilice el aparato con un cable de red.
CD salta durante la reproducción.	Controle el disco si tiene huellas dactilares, suciedad o arañazos.	Limpie estos con un paño suave desde el centro.
No puede usarse el dispositivo.	El dispositivo falla y se "cuelga".	Desconecte la alimentación durante 5 s. y encienda de nuevo el dispositivo.
Sonido de silbido agudo durante el uso del micrófono.	Retroalimentación acústica.	Utilice el micrófono fuera de la zona de radiación del altavoz.

28 Español

Datos Técnicos

Modelo:..... SR 4363 CD
Suministro de tensión:.....CC 5 V, 1,2 A, ⊖—⊕
Funcionamiento de pila:.....4 x 1,5 V, Tipo UM2/R 14
Consumo de energía: 9 W
Clase de protección:..... III
Peso neto:..... aprox. 1,05 kg
Componente de radio:
Gama de frecuencias: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Fuente de alimentación

Clase de protección:..... II
Entrada: CA 100-240 V~ 50/60 Hz
Salida:CC 5 V, 1,2 A

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostri articoli. Speriamo che possiate trarre la massima soddisfazione dal suo utilizzo.

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

Istruzioni di sicurezza

Attenzione!

-  Non adatto ai bambini al di sotto dei 3 anni. Piccole parti potrebbero rompersi ed essere ingoiate.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche o incendi, non esporre il dispositivo a pioggia o umidità. Non utilizzare il dispositivo vicino ad acqua (ad es. bagni, piscine, ambienti umidi).
- Non usare l'unità in ambienti estremamente caldi, freddi, impolverati o umidi.
- L'unità è progettata esclusivamente per uso privato e per lo scopo previsto. Questa unità non è idonea ad utilizzo commerciale.
- Accertarsi che il cavo di rete non sia piegato, schiacciato o in contatto con fonti di calore.
- Accertarsi che il cavo non determini pericoli.
- L'adattatore AC è adatto solo in ambienti asciutti.
- Non toccare la spina di alimentazione o il cavo con amni bagnate.
- Collegare l'alimentatore solo ad una presa a parete correttamente installata. Verificare che il voltaggio indicato corrisponda al voltaggio della presa a parete. Controllare anche che la corrente di uscita e la polarità dell'alimentazione corrispondano alle informazioni del dispositivo connesso.
- Installare sempre la batteria nella direzione corretta.
- Non coprire le ventole di ariazione del dispositivo.
- Non coprire mai i fori di ventilazione con oggetti come giornali, strofinacci, tende, ecc.
- Non esporre l'unità a perdite o schizzi d'acqua e non mettere recipiente contenenti acqua, come vasi con fiori, sull'unità.
- Fonti di fuoco aperte, come candele che bruciano non devono essere messe sull'unità.
- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo. Riparazioni non corrette potrebbero determinare pericoli per l'utente. Se il dispositivo o il cavo risultano danneggiati, non utilizzare più il dispositivo e farlo riparare da un tecnico professionista. Controllare regolarmente la spina e il cavo in caso di guasti.

- Se il dispositivo non è usato per un lungo periodo, scollegare l'alimentatore dalla presa a parete e/o togliere le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.



Gli apparecchi dotati di questo simbolo lavorano con un "Laser classe 1" per riprodurre i CD. Gli interruttori di sicurezza integrati hanno lo scopo di impedire che l'utente venga esposto alla luce non visibile del laser, pericolosa per l'occhio umano, aprendo lo scomparto per i CD.

I commutatori di sicurezza non devono essere bypassati o manomessi; in caso contrario sussiste il rischio di esposizione al raggio laser.



Attenzione: Questo apparecchio funziona con un laser della classe 1.

Bambini e persone fragili

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

ATTENZIONE:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Elementi di comando

- Vano CD
- Antenna telescopica
- Tasto OPEN/CLOSE
- Controllo VOLUME
- Tasto **P**/**A**
- Tasto **■**/**M-**

30 Italiano

- 7 Tasto ►/|/M+
- 8 Display
- 9 Tasti ◀/▶
- 10 Tasto ⏻/⏹

Retro (non in figura)

Presa adattatore DC 5 V

Ingresso AUX

MIC (ingresso microfono)

Porta USB

Lato inferiore (non in figura)

Vano batterie

Messa in funzione dell'apparecchio/Introduzione

- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio. Il luogo più adatto è una superficie asciutta, piana, non scivolosa, sulla quale si può comandare bene l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente aerato!
- Se presente, togliere la pellicola di protezione dal display.

Alimentazione

- Accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda con le cifre presenti sulla targhetta del dispositivo.
- Collegare l'alimentatore in una presa a contatto protettiva correttamente installata.
- Collegare il dispositivo all'alimentatore inserendo la spina dell'alimentatore nella spina "DC 5 V Ⓣ-Ⓢ-Ⓣ".

ATTENZIONE:

- Questo dispositivo deve essere usato solo con l'alimentatore (incluso). Non usarlo per altri dispositivi.
- Usare solo un alimentatore da 5 V (Ⓣ-Ⓢ-Ⓣ). Un alimentatore diverso può danneggiare il dispositivo.

NOTA:

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione quando non si utilizza l'apparecchio per periodi prolungati.

Inserire le batterie (non incluso nella fornitura)

1. Aprire il vano batterie sul fondo.
2. Inserire 4 batterie del tipo UM2/R14 1,5 V. Fare attenzione ad inserire i poli correttamente (fondo del vano batterie)!
3. Chiudere il coperchio delle batterie.

ATTENZIONE:

- Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**

ATTENZIONE:

- Potrebbero verificarsi perdite e fuoriuscite di acido dalla batteria, se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo, rimuovere la batteria.
- Le batterie non ricaricabili non possono essere caricate.
- Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate esclusivamente sotto la supervisione di un adulto.
- Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dal giocattolo prima di essere ricaricate.
- Non mischiare batterie di diverso tipo o batterie vecchie e nuove.
- Le batterie devono essere inserite con la corretta polarità.
- Le batterie esaurite devono essere rimosse dal giocattolo.
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.
- I contatti non possono essere cortocircuitati.

NOTA:

Quando l'adattatore è collegato, il dispositivo si scollegherà automaticamente dalle batterie.

Impostare l'orologio

Il sistema deve essere in modalità standby mode per impostare l'orologio.

1. Premi e tieni premuto il tasto ⏻/⏹ (10) per circa 2 secondi. "24H" inizia a lampeggiare sul display.
2. Usare i tasti ►/|/◀ (9) per selezionare il format di visualizzazione 24 ore o 12 ore.

NOTA:

Se il formato 12 ore è stato selezionato, "AM" comparirà la mattina.

3. Premere il tasto ⏻/⏹ per confermare le impostazioni. L'indicatore delle ore inizia a lampeggiare.
4. Usa i tasti ►/|/◀ per impostare le ore di conseguenza.
5. Premi di nuovo ⏻/⏹. Le cifre dei minuti iniziano a lampeggiare.
6. Usa i tasti ►/|/◀ per impostare le ore di conseguenza.
7. Premi di nuovo ⏻/⏹.

NOTA:

- Le impostazioni dell'ora saranno cancellate nel caso di blackout.
- Se non si preme nessun tasto entro 4 secondi, le impostazioni sono adottate automaticamente.

Sicura trasporto, vano CD

1. Aprire il vano CD (1) premendo il tasto OPEN/CLOSE (3).
2. Prima della messa in funzione, se presente, togliere il dispositivo di sicurezza per il trasporto dal lettore CD.

Accensione/spengimento del dispositivo

- Premere il tasto /⏻ (10) per accendere il dispositivo.
- Per spegnere il dispositivo, tieni premuto il tasto /⏻ per ca. 3 secondi.

NOTA:

Dopo circa 15 minuti di assenza di segnale, il dispositivo passerà automaticamente a standby.

Volume

Usare il controllo VOLUME (4) per regolare il volume come necessario.

Microfono

È possibile collegare il microfono durante la modalità CD, USB o AUX per usare la funzione karaoke.

1. Collegare il microfono alla presa MIC sul retro.
2. Usare l'interruttore sul microfono per attivare (ON) o disattivare (OFF) la funzione.

NOTA:

Per evitare feedback acustico (fischi fastidiosi), usare il microfono al di fuori della zona di radiazione degli altoparlanti.

Ascoltare la radio

1. Usare il tasto /⏻ (10) per selezionare la modalità radio.
2. Allunga completamente l'antenna telescopica. Cambiare posizione per migliorare la ricezione.
3. **Ricerca di stazioni radio:**
Premere brevemente i tasti /⏪ (9), fino a trovare la stazione radio che state cercando. Se viene tenuto premuto uno dei tasti, il dispositivo cerca il brano precedente o successivo.

Preimpostare una stazione:

1. Cercare la stazione radio desiderata con i tasti /⏪ (9).
2. Per memorizzare la stazione radio, premi il tasto /Ⓛ (5). La notifica "P 01" lampeggia sul display.
3. Usare i tasti /⏪ per selezionare la posizione preimpostata desiderata.
4. Premi il tasto /Ⓛ. La stazione radio sarà salvata.

NOTA:

"ST" compare sul display durante la ricezione stereo.

Selezionare la stazione radio preimpostata

Seleziona una stazione radio predefinita premendo ripetutamente i tasti /⏪-//⏩+ (6/7).

Lettura CD/MP3

1. Selezionare la modalità CD con il tasto /⏻ (10).
Compare quanto segue sul display "CD - - -".

2. Aprire il vano CD (1) premendo il tasto OPEN/CLOSE (3).
3. Inserire un CD audio sulla sfera di centraggio con la scritta rivolta verso l'alto in modo che il CD si inserisca in posizione e chiudere il coperchio del vano CD.
4. Dopo alcuni secondi nel display viene visualizzata la cifra complessiva delle canzoni/brani musicali.

NOTA:

Con CDs in formato MP3 viene mostrato prima brevemente il numero dei file.

5. La lettura del CD inizierà dalla prima traccia. Il tempo di riproduzione trascorso e il messaggio "▶" rispettivamente "MP3 ▶" sono visualizzati sul display.
6. Per estrarre un CD azionare il tasto /M- (6), aprire il vano CD e sollevare con cautela il CD.

Tenere il coperchio del vano CD sempre chiuso.

NOTA:

- Se un disco è inserito in modo errato, o se non è presente alcun disco, allora il messaggio "- - -" lampeggerà e  comparirà sul display.
- A causa della molteplicità di software disponibili e di media CD, la riproduzione di CD creati dall'utente non può essere garantita.

Riproduzione della musica via USB

Questo apparecchio è stato realizzato secondo la più moderna tecnologia nel campo USB. L'ampia gamma di diversi dispositivi di memorizzazione USB di tutti i tipi attualmente sul mercato non permette di garantire la piena compatibilità di tutti i dispositivi di memorizzazione USB. Per questo motivo, in rari casi possono insorgere problemi nella riproduzione di file da dispositivi USB. **Non** si tratta di anomalia.

1. Premere il tasto /⏻ (10) ripetutamente finché "- - - USB" non compare sul display.
2. Collegare un dispositivo di memorizzazione USB. Il display visualizzerà brevemente il numero di cartelle e poi il numero totale di tracce. La riproduzione inizierà automaticamente dopo pochi secondi.

Per il funzionamento, fare riferimento alla sezione "Descrizione dei tasti di controllo".

NOTA:

- Collegare sempre un supporto di memoria USB **direttamente** alla porta USB per evitare eventuali malfunzionamenti.
- La porta USB **non** è progettata per caricare dispositivi esterni.
- **Importante:** Regolare il dispositivo su una modalità di funzionamento diversa prima di rimuovere il dispositivo di memoria USB.

32 Italiano

Descrizione dei tasti di controllo

NOTA:

Non tutte le funzioni possono essere supportate a seconda del dispositivo di riproduzione.

▶II/M+(7)

- Si può sospendere per qualche attimo la riproduzione e riavviarla. Il display visualizza il tempo di riproduzione trascorso lampeggiante. Premendo nuovamente si continua la riproduzione.
- Per selezionare una stazione radio preimpostata durante la modalità radio.

▶▶/◀◀(9)

Con ▶▶ potete saltare al prossimo brano o a quello seguente, ecc.

- Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani.

Il tasto ◀◀ può essere usato nella maniera seguente:

Premere 1 volta = Dà avvio al brano attuale dall'inizio.

Premere 2 volte = Passa al brano successivo.

Premere 3 volte = Riproduce un brano precedente ecc.

Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani.

■/M-(6)

- La riproduzione si è interrotta.
- Per selezionare una stazione radio preimpostata durante la modalità radio.

P/Ⓢ(5)

- Nella modalità Stop per programmare una successione a scelta dei brani (v. cap. "Riproduzione programmata").
- Per impostare l'ora della sveglia in modalità standby (vedere il capitolo "Funzione sveglia").

Durante la riproduzione:

Premere 1 volta = il brano attuale viene riprodotto in continuazione. Il simbolo ⤴ si accende sul display.

Premere 2 volte = tutto il CD viene continuamente riprodotto. Il simbolo ⤴> si accende sul display.

Premere 3 volte = RAN appare sul display. Tutte le tracce saranno riprodotte in ordine casuale.

Premere 4 volte = tutte le funzioni saranno soppresse. La riproduzione normale continua.

Ripetizione programmata

Permette la programmazione di una sequenza di brani desiderata.

1. Premere il tasto ■/M-(6).

2. Premere il tasto P/Ⓢ(5). "P01" (spazio memoria) e la notifica "P" compariranno sul display. Scegliere il brano desiderato con i tasti ▶▶/◀◀(9) e premere nuovamente il tasto P/Ⓢ. Il display segnala la posizione di memoria P02.
3. Con il tasto ▶▶/◀◀ selezionare il brano successivo e premere di nuovo il tasto P/Ⓢ. Ripetere la procedura finché avete selezionato tutti i brani.

NOTA:

Quando finisce la capacità di memoria per la programmazione dei brani, "FUL" comparirà sul display.

4. Premere il tasto ▶II/M+(7). La riproduzione ha inizio. L'ulteriore notifica "P" apparirà sul display.
5. Premendo di nuovo il tasto ■/M-, si ferma la riproduzione, tuttavia il programma rimane.
6. Per riprodurre di nuovo il programma, premere il tasto ▶II/M+.
7. Per cancellare il programma premere 2x il tasto ■/M-. La spia di controllo "P" si spegne.

Il dispositivo si ferma automaticamente dopo che tutti le tracce programmate sono state riprodotte. La sequenza programmata sarà salvata in memoria finché non si passa ad un'altra modalità.

Riproduzione di musica in formato MP3

Con questo apparecchio è possibile riprodurre brani musicali in formato MP3. L'apparecchio supporta inoltre i tipi di CD correnti: CD, CD-RW, CD-R.

Con questo apparecchio si possono ascoltare CD MP3. Su questi CD si possono compattare fino a 200 brani. L'apparecchio riconosce automaticamente un CD MP3 (in display appare il numero totale dei brani e MP3). Per riprodurre questi CD procedere come descritto in "Ascolto CD/MP3". Si può effettuare la programmazione di titoli come già descritto in "Riproduzione programmata".

Osservare:

Esistono diversi metodi di copiatura e di compressione, così come esistono differenze nella qualità di CD e copie di CD.

Inoltre l'industria della musica non fa uso di standard ben definiti (protezione contro copie).

Per queste ragioni ci possono essere, in casi estremi, problemi con la riproduzione di CD e MP3. Questo fatto non è dovuto ad un funzionamento scorretto dell'apparecchio.

Presenza AUX IN

Per il collegamento di apparecchi analogici per la riproduzione. Con questa presa si può sentire attraverso le casse anche l'audio di altri apparecchi per la riproduzione, come MP3, lettore CD eccetera.

1. Collegare l'apparecchio esterno alla presa AUX con un jack stereo di 3,5 mm.
2. Premi ripetutamente il tasto /⏻ (10), fino a che "AU" appare sul display.
3. Sarà emessa la riproduzione audio dal dispositivo esterno tramite gli altoparlanti. Usare il controllo VOLUME (4) per regolare il volume. I tasti CD non funzionano.
4. Seguire poi le istruzioni d'uso dell'apparecchio esterno.

NOTA:

Adeguare il volume dell'apparecchio esterno.

Funzione sveglia

Impostare l'ora della sveglia

1. Premere brevemente il tasto /⏻ per attivare la modalità standby.
2. Premere brevemente il tasto /⏻, "⏻" compare sul display e l'indicatore delle ore inizia a lampeggiare.
3. Usare i /  tasti per regolare le impostazioni.
4. Premere /⏻ per confermare. L'indicatore dei minuti inizia a lampeggiare sul display.
5. Usare i /  tasti per regolare le impostazioni.
6. Poi selezionare la modalità di sveglia. Scegliere una delle seguenti impostazioni:
 -  (cicalino): Il cicalino suona quando viene raggiunta l'ora della sveglia.
 -  (radio): Quando viene raggiunta l'ora della sveglia preimpostata, la radio si accende e passa alla stazione radio ascoltata in passato.
 -  (CD): Verificare che sia stato inserito un CD nel vano CD. La riproduzione ha inizio quando viene raggiunta l'ora della sveglia.
 -  (USB): Verificare che è connesso un dispositivo USB. La riproduzione ha inizio quando viene raggiunta l'ora della sveglia.
7. Premere di nuovo il tasto /⏻ per salvare l'ora della sveglia.
8. Usare il controllo VOLUME (4) per selezionare un'impostazione del volume alla quale si desidera svegliarsi.

Quando viene raggiunto l'orario preimpostato della sveglia, Il dispositivo si accenderà attivando la modalità selezionata.

NOTA:

Se non è presente alcun CD o non è collegato alcuno dispositivo USB, il dispositivo sveglierà con il semplice cicalino.

Disattivazione del suono della sveglia

Premere il tasto /⏻ (10) per disattivare il segnale della sveglia fino al giorno successivo.

NOTA:

La funzione della sveglia si disattiverà automaticamente dopo 60 minuti.

Disattivazione della funzione sveglia

Premere il tasto /⏻ (5) ripetutamente durante la modalità standby finché l'icona  non scompare dal display.

Pulizia e cura

ATTENZIONE:

Non immergere il dispositivo in acqua.

- Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina.
- Le macchie esterne si possono pulire con un panno umido, senza aggiunta di altre sostanze.

Rimozione guasti

Sintomi	Causa	Soluzione
Non si riesce a riprodurre il CD.	Il CD non è inserito o lo è, ma non correttamente.	Accertarsi che il disco sia inserito con la dicitura rivolta verso l'alto.
	Le batterie sono troppo deboli.	Inserire nuove batterie, oppure usare l'apparecchio collegandolo alla rete.
Il CD salta durante la riproduzione.	Controllare che sul disco non ci siano impronte di dita, sporco o graffi.	Pulirlo con un panno morbido partendo dal centro.
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio crasha e si incastra.	Scollegare l'alimentazione per 5 secondi e riaccendere l'apparecchio.
Fischi durante l'uso del microfono.	Feedback acustico.	Usare il microfono all'esterno della zona di radiazione dell'altoparlante.

Dati tecnici

Modello: SR 4363 CD
 Alimentazione rete: DC 5 V, 1,2 A, ⏻-⏻-⏻
 Funzionamento batterie: 4 x 1,5 V, tipo UM2/R 14
 Consumo di energia: 9 W
 Classe di protezione: III
 Peso netto: ca. 1,05 kg

Componente della radio:

Gamma di frequenza: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Unità di alimentazione

Classe di protezione: II
 Ingresso: AC 100-240 V ~ 50/60 Hz
 Uscita: DC 5 V, 1,2 A

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

34 Italiano

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the device.

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

Safety Instructions

Caution!

- 
 Not suitable for children under 3. Small parts may break off and be swallowed.
- To avoid the risk of fire or electric shock, you should not expose the device to rain or humidity. Do not use the device near water (e.g. bathroom, swimming pool, humid cellars).
- Do not use the unit in extremely hot, cold, dusty, or damp places.
- The unit is designed solely for private use and its intended purpose. This unit is not designed for commercial use.
- Make sure that the power cable is not bent, pinched, or comes into contact with heat sources.
- Make sure that the power cable is not a tripping hazard.
- The power supply unit is only suitable for use in dry rooms.
- Never touch the power supply unit or the cable with wet hands.
- Only connect the power supply unit to a properly installed wall outlet. Ensure that the listed voltage matches the voltage of the wall outlet. Also ensure that the output current, voltage and the polarity of the power supply unit match the information on the connected device.
- Always install batteries in the correct direction.
- Avoid covering the device's vent openings.
- Never cover the vent holes with objects, such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- This appliance shall not be exposed to dripping or splashing water and that no object filled with liquids such as vases shall be placed on apparatus.
- Open sources of fire, such as e.g. burning candles may not be placed onto the unit.
- Never open the device's case. Improper repairs can cause severe danger to the user. If the device or particularly the power cord is damaged, don't use the device any further and have it repaired by a qualified specialist. Check the power cord regularly for damage.
- If you do not use the device for a long period of time, pull the power supply unit from the wall socket and/or remove the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.



Devices bearing this symbol work with a "class 1 laser" for tracing the CD. The built-in safety switches should prevent the user being exposed to dangerous laser light, which is invisible to the human eye, when the CD compartment is opened.

These safety switches must not be bypassed or altered; otherwise there is a risk of being exposed to the laser beam.



Caution: This device works with a class 1 laser.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

CAUTION:

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Overview of the Components

- CD compartment
- Telescopic antenna
- OPEN/CLOSE button
- VOLUME control
- P/⊕ button
- /M- button
- ▶||/M+ button
- Display
- ◀◀/▶▶ buttons
- ⏻/⏹/⏺ button

36 English

Reverse (not shown)

DC 5 V power adapter socket

AUX input

MIC (microphone input)

USB port

Underside (not shown)

Battery compartment

Start-up of the device/introduction

- Select a suitable location for the device, such as a dry, flat, non-slip surface on which it is easy to operate the machine.
- Ensure that the device is sufficiently ventilated!
- Remove the protective film from the display if it is still present.

Power supply

- Make sure the grid voltage corresponds to the figures on the rating plate.
- Plug the power supply unit into a properly installed protective contact socket.
- Connect the device with the power supply unit by plugging the jack of the power supply unit into the "DC 5 V \ominus - \leftarrow - \oplus " jack.

CAUTION:

- This device should only be used with the mains supply unit (included). Do not use it for other devices.
- Only use a 5 V power supply unit (\ominus - \leftarrow - \oplus). A different supply unit may damage the device.

NOTE:

Disconnect from mains power supply during longer periods of non-use.

Inserting the Batteries (not supplied)

1. Open the lid of the battery compartment on the bottom.
2. Insert 4 batteries of type UM 2/R14 1.5 V. Please ensure that the polarity is correct (see the floor of the battery compartment!).
3. Then close the battery lid.

CAUTION:

- Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. **There is a danger of explosion!**
- Batteries may leak and lose battery acid. If the device is out of use for long periods, remove the batteries.
- Non-rechargeable batteries may not be charged.
- Chargeable batteries may only be charged under adult supervision.
- Chargeable batteries must be removed from the toy before they are charged.

CAUTION:

- Different battery types or new and used batteries must not be used together.
- Batteries must be inserted with the correct polarity.
- Spent batteries must be removed from the toy.
- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.
- The terminals may not be short-circuited.

NOTE:

When the power adapter is connected, the device will automatically disconnect the batteries.

Setting the clock

The system must be in standby mode in order to set the clock.

1. Press and hold the $\odot/\odot/\boxminus$ button (10) for approx. 2 seconds. "24H" starts flashing in the display.
2. Use the $\blacktriangleright/\blacktriangleleft$ buttons (9) to select 24-hour or 12-hour display format.

NOTE:

If the 12-hour format has been selected, "AM" will be displayed in the morning.

3. Press the $\odot/\odot/\boxminus$ button to confirm your settings. The hour indicator starts flashing.
4. Use the $\blacktriangleright/\blacktriangleleft$ buttons to set the hours accordingly.
5. Press $\odot/\odot/\boxminus$ again. The minute digits start flashing.
6. Use the $\blacktriangleright/\blacktriangleleft$ buttons to set the hours accordingly.
7. Press $\odot/\odot/\boxminus$ again.

NOTE:

- The clock time settings will be erased in the event of power interruptions.
- If you do not press any button within 4 seconds, the settings are adopted automatically.

Transport Safety Device, CD Compartment

1. Open the CD compartment (1) by pressing the OPEN/CLOSE button (3).
2. Before operating the machine for the first time, remove the transport safety device from the CD player if it is still in place.

Turning device on/ off

- Press the $\odot/\odot/\boxminus$ button (10) to turn the device on.
- To turn off the device, keep the $\odot/\odot/\boxminus$ button pressed for approx. 3 seconds.

NOTE:

After about 15 minute without a signal, the device will automatically switch to standby.

Volume

Use the VOLUME control (4) to adjust the volume as desired.

Microphone

You may connect the microphone during CD, USB or AUX mode to use the Karaoke function.

1. Connect the microphone to the MIC socket on the back.
2. Use the switch on the microphone to turn the function on (ON) or off (OFF).

NOTE:

In order to avoid acoustic feedback (sharp whistling sound), use the microphone outside the speaker radiation zone.

Listening to the Radio

1. Use the button (10) to select the radio mode.
2. Completely extend the telescopic antenna. Change its position to improve the reception.
3. **Searching radio stations:**
Briefly press the / button (9), until you have found the radio station which you are looking for. If you keep one of the buttons pressed down, the device will search to the previous, respectively next radio station.

Preset station:

1. Search for the desired radio station with the / button (9).
2. To store the radio station, press the button (5). The notification "P 01" flashes on the display.
3. Use the / buttons to select the desired preset location.
4. Press the button. The radio station will be stored.

NOTE:

"ST" appears in the display during stereo reception.

Select the preset radio station

Select a preset radio station by repeatedly pressing the / / buttons (6/7).

Playing CDs/MP3

1. Select the CD mode with the button (10). The following will appear in the display "CD - - -".
2. Open the CD compartment (1) by pressing the OPEN/ CLOSE button (3).
3. Insert an audio CD with the printed side facing upwards on to the central cone so that the CD clicks into place and then close the lid of the CD compartment.
4. After a few seconds the total number of songs/tracks is shown in the display.

NOTE:

In the case of CDs in MP3 format the number of folders is briefly displayed at first.

5. The CD will play from the first title. The elapsed play time and the message respectively are shown in the display.
6. In order to remove a CD, please press the button (6), open the CD compartment and lift the CD out carefully.

Always keep the CD deck closed.

NOTE:

- If a disc is inserted the wrong way around, respectively if no disc is inserted, then the message "- - -" will blink and appears on the display.
- Playback of CDs produced by the user cannot be guaranteed due to the large variety of software and CD media available.

Playing music via USB

This device has been developed in line with the latest technical advances in the USB field. The wide range of different USB storage devices of all types which are currently on the market, unfortunately do not allow us to guarantee full compatibility with all USB storage devices. For this reason, in rare cases there may be problems in playing back files from USB storage devices. This is **not** a malfunction of the device.

1. Press the button (10) repeatedly until "- - - USB" is shown on the display.
2. Connect a USB storage device directly into the port. The display briefly shows the number of folders and then the total number of tracks. Playback will automatically start after a few seconds.

For operation, please refer to the section "Description of the control buttons".

NOTE:

- Always **directly** connect a USB storage medium to the USB port to prevent any malfunctions.
- The USB port is **not** designed for charging external devices.
- **Important:** Switch the device to a different operating mode before you remove the USB storage device.

Description of the control buttons**NOTE:**

Not all the functions may be supported depending on the playback device.

/ (7)

- You can briefly interrupt and resume playback using this button. The display shows the elapsed playback time flashing. Pressing again continues playback.
- For selecting a preset radio station during radio mode.

38 English

▶▶/◀◀(9)

With ▶▶ you can jump to the next or previous track etc.

- If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks.

The ◀◀ button can be used as follows:

- Press once = This starts the current track again from the beginning.
- Press twice = This jumps back to the previous track.
- Press three times = This plays the song before etc. If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks.

■/M- (6)

- The playback is stopped.
- For selecting a preset radio station during radio mode.

P/⊙ (5)

- In stop mode for programming any order of tracks (see the section on "Programmed Play").
- For setting the alarm time in standby mode (see the chapter "Alarm function").

During playback:

- Press once = the current track is repeated continuously. The symbol ⌂ is lit in the display.
- Press twice = the whole CD is played continuously. The symbol ⌂ is lit in the display.
- Press three times = RAN appears on the display. All tracks will be played in random order.
- Press four times = all functions are cancelled. The normal play mode is resumed.

Programmed Play

This can be used to program any desired sequence of tracks.

1. Press the ■/M- button (6).
2. Press the P/⊙ button (5). "P01" (Storage space) and the notification "P" will appear in the display. Use the ▶▶/◀◀ buttons (9) to select the desired track and then press the P/⊙ button again. The display changes to memory slot P02.
3. Select the next track with the ▶▶/◀◀ buttons and press the P/⊙ button again. Repeat the procedure until all the desired tracks are selected.

NOTE:

When the memory capacity for programming tracks has been reached, "FUL" will appear in the display.

4. Press the ▶▶/ M+ button (7). The playback starts. The notification "P" will appear additionally in the display.
5. Press once the ■/M- button to stop the playback while retaining the program.
6. To play the programme back again, press the ▶▶/ M+ button.

7. To delete the program, press the ■/M- button twice. The notification "P" will disappear.

The device stops automatically after all programmed titles have been played. The programmed sequence will be stored in the memory until you switch to another mode.

Playing back Music in MP3 Format

With this device it is possible to play back pieces of music in MP3 format. The device also supports all standard CD types: CD, CD-RW, CD-R.

This machine is able to play MP3 CDs. Up to 200 tracks can be compressed and stored on these CDs. Your machine detects an MP3 CD automatically (the total number of tracks and MP3s appears in the display). If you would like to play one of these CDs, proceed as described under "Playing CDs/MP3". Tracks can be programmed as described under "Playing Back Programmed Tracks".

Please note:

There are a number of different recording and compression methods, as well as quality differences between CDs and self-recorded CDs.

Furthermore, the music industry does not adhere to fixed standards (copy protection).

For these reasons it is possible that in rare cases there are problems with the playback of CDs and MP3 CDs. This is **not** a malfunction of the device.

AUX IN socket

To connect analogue replay devices. Via this socket you can also hear the sound of other playback devices such as MP3 players, CD players etc. through the loudspeakers.

1. Please connect the external device with a 3.5 mm stereo jack plug to the AUX socket.
2. Repeatedly press the ⊙/⊙/⊙ button (10), until "AU" is shown in the display.
3. You will hear the sound playback from the external device through the loudspeakers. Use the VOLUME control (4) to adjust the volume. The CD buttons are not functional.
4. For the remaining procedure please see the operating instructions of the external sound source.

NOTE:

Adjust the volume of the external device to a comfortable level.

Alarm function

Setting the alarm time

1. Briefly press the ⊙/⊙/⊙ button to activate the standby mode.

2. Briefly press the **P/⊕** button. “🔔” appears in the display and the hour indicator starts flashing.
3. Use the **▶/◀** buttons to adjust the settings.
4. Press **P/⊕** to confirm. The minute indicator starts flashing in the display.
5. Use the **▶/◀** buttons to adjust the settings.
6. Then select the wake-up mode. Choose one of the following settings:
 - 🔔 (buzzer): The buzzer sounds when the alarm time has been reached.
 - 📻 (radio): When the pre-set alarm time has been reached, the radio turns on and tunes in the radio station listened to last.
 - cd (CD): Make sure a CD has been inserted in the CD compartment. Playback starts when the alarm time has been reached.
 - USB (USB): Make sure a USB device has been connected. Playback starts when the alarm time has been reached.
7. Press the **P/⊕** button again to store the alarm time.
8. Use the VOLUME control (4) to select a volume setting at which you like to wake up.

When the pre-set alarm time has been reached, the device will turn on activating the selected mode.

NOTE:

If no CD has been inserted or no USB device has been connected, the device will wake you with the buzzer instead.

Turning off the alarm sound

Press the **🔕/🔊** button (10) to turn off the alarm signal until the next day.

NOTE:

The alarm function will turn off automatically after 60 minutes.

Deactivating the alarm function

Press the **P/⊕** button (5) repeatedly during standby mode until the “🔕” symbol disappears from the display.

Cleaning and Maintenance

CAUTION:

Do not immerse the device in water.

- Always remove the mains plug before cleaning the machine.
- Any marks on the surface can be wiped off with a slightly damp cloth without any additives.

Troubleshooting

Symptoms	Course	Solution
CD can not be played back.	CD is not inserted or inserted incorrectly.	Ensure that the disc is inserted with the label facing upwards.
	Batteries too weak.	Insert new batteries or operate the device with the mains lead.
CD jumps during playback.	Check the disc for fingerprints, dirt or scratches.	Check the disc for fingerprints, dirt or scratches.
Device cannot be operated.	Device crashes and “hangs”.	Disconnect the power supply for 5 sec. Then switch the device on again.
Sharp whistling sound during microphone use.	Acoustic feedback.	Use the microphone outside the speaker radiation zone.

Technical Data

Model: SR 4363 CD
 Power supply:..... DC 5 V, 1.2 A, ⏻
 Battery operation:4 x 1.5 V, Type UM2/R 14
 Power consumption:.....9 W
 Protection class:..... III
 Net weight:.....approx. 1.05 kg
 Radio section:
 Frequency ranges: FM 87.5 ~ 108.0 MHz

Power supply unit

Protection class:..... II
 Input:.....AC 100-240 V~ 50/60 Hz
 Output:.....DC 5 V, 1.2 A

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

40 English



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z tego urządzenia będzie przyjemne.

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga!

-  Nie odpowiednie dla dzieci poniżej 3 roku życia. Małe części mogą się odłamać i zostać połknięte.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu wody (np. w łazience, na basenie, w wilgotnych piwnicach)
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Sprawdzić, czy kabel zasilający nie jest skręcony, zaczepiony lub nie styka się ze źródłami gorąca.
- Sprawdzić, czy kabel zasilania nie powoduje ryzyka porażenia.
- Zasilacz może być używany wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Zasilacza ani kabla nie należy nigdy dotykać mokrymi rękoma.
- Zasilacz należy podłączać wyłącznie do odpowiednio zamontowanego gniazda elektrycznego. Należy upewnić się, że wskazane napięcie jest zgodne z napięciem gniazda elektrycznego. Należy także sprawdzić, czy prąd wyjściowy, napięcie i biegunowość zasilacza są zgodne z danymi podłączonego urządzenia.
- Zawsze instalować baterię we właściwym kierunku.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie należy nigdy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak czasopisma, obrusy, firanki itp.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kąpiącej ani rozchlupującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych wodą, takich jak wazon z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.
- Nie otwierać obudowy urządzenia. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika. Jeśli samo urządzenie lub, w szczególności, kabel zasilający, są uszkodzone, nie korzystać z urządzenia i zlecić jego naprawę specjalistom z odpowiednimi kwalifikacjami. Regularnie sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć zasilacz od gniazda elektrycznego i/lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.



Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A”. Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odtworząca płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkich oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

Wyłączników bezpieczeństwa nie wolno obchodzić i zmieniać; w przeciwnym razie występuje ryzyko wystawienia na promień lasera.



Uwaga: W tym urządzeniu zastosowano laser klasy 1.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

UWAGA:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnych doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Przegląd elementów obsługi

- Komora CD
- Antena teleskopowa
- Przycisk OPEN/CLOSE
- Kontrola VOLUME
- Przycisk P/Ⓜ
- Przycisk ■/M-

42 Język polski

- 7 Przycisk **▶▶/▶▶**
- 8 Wyświetlacz
- 9 Przyciski **◀◀/▶▶**
- 10 Przycisk **⌚/⌚/⌚**

Tyt (nie pokazano)
Gniazdko zasilacza DC 5 V
Wejście AUX
MIC (gniazdko mikrofonu)
Port USB

Spód (nie pokazano)
Kieszeń na baterie

Uruchomienie urządzenia / wprowadzenie

- Proszę wybrać odpowiednie miejsce do ustawienia urządzenia np. suchą, równą i bezpoślizgową powierzchnię, na której będziecie Państwo mogli łatwo obsługiwać urządzenie.
- Proszę uwzględnić wystarczającą wentylację urządzenia!
- Zdejmij folię ochronną z wyświetlacza, jeżeli jest na nim założona.

Zasilanie

- Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada wartościom na tabliczce znamionowej.
- Podłącz zasilacz do odpowiednio zamontowanego i zabezpieczonego gniazda elektrycznego.
- Podłącz urządzenie do zasilacza, wkładając wtyczkę typu jack zasilacza do gniazda „DC 5 V ”.

UWAGA:

- Urządzenie to może być używane wyłącznie z zasilaczem (dostarczony). Nie należy go używać z innymi urządzeniami.
- Można używać wyłącznie zasilacza 5 V . Zasilacz innego typu może uszkodzić urządzenie.

WSKAZÓWKA:

W przypadku dłuższych okresów nieużywania urządzenia należy odłączyć od zasilania.

Wkładanie baterii (nie objęte dostawą)

1. Proszę otworzyć pokrywę kieszeni na baterie znajdującą się w dolnej części urządzenia.
2. Proszę umieścić w środku 4 baterii typu UM2/R14 1,5V. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz na spód kieszeni na baterie)!
3. Zamknąć kieszeń na baterie.

UWAGA:

- Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Z baterii może wyciec elektrolit. Jeśli urządzenie będzie nieużywane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.
- Zwykle baterie nie mogą być ładowane.
- Akumulatorki można ładować tylko pod nadzorem osób dorosłych.
- Akumulatorki należy wyjąć z zabawki przed ich ładowaniem.
- Nie mieszać baterii różnych typów ani nowych ze starymi.
- Batteries must be inserted with the correct polarity.
- Spent batteries must be removed from the toy.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.
- Styki baterii nie mogą być narażone na spięcie.

WSKAZÓWKA:

Po podłączeniu zasilacza urządzenie automatycznie odłączy zasilanie z baterii.

Ustawianie zegara

Aby ustawić zegar, system musi być w trybie pogotowia.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **⌚/⌚/⌚** (10) przez ok. 2 sekundy. Na wyświetlaczu “24H” zaczyna migać.
2. Przyciskami **▶▶/▶▶** (9) należy wybrać 24-godziny lub 12-godzinny format wyświetlania.

WSKAZÓWKA:

W przypadku wyboru formatu 12-godzinny w porze przedpołudniowej będą się wyświetlały litery “AM”.

3. W celu potwierdzenia ustawień należy nacisnąć przycisk **⌚/⌚/⌚**. Zacznie migać wskazanie godziny.
4. Przyciskami **▶▶/▶▶** ustawić właściwą godzinę.
5. Ponownie nacisnąć przycisk **⌚/⌚/⌚**. Zaczyna migać cyfry minuty.
6. Przyciskami **▶▶/▶▶** ustawić właściwą godzinę.
7. Ponownie nacisnąć przycisk **⌚/⌚/⌚**.

WSKAZÓWKA:

- Ustawienia zegara znikną w przypadku przerwy w zasilaniu.
- Jeśli nie naciśniemy żadnego przycisku w ciągu 4 sekund, ustawienia zostaną zapisane automatycznie.

Zabezpieczenie transportowe kieszeni CD

1. Otworzyć kieszeń na płytę CD (1) naciskając przycisk OPEN/CLOSE (3).
2. Przed uruchomieniem urządzenia proszę usunąć z odtwarzacza CD zabezpieczenie transportowe, o ile takie zostało przewidziane.

Włączanie/wyłączanie urządzenia

- Naciśnij przycisk  (10), aby włączyć urządzenie.
- Aby wyłączyć urządzenie, przytrzymać przycisk   przez ok. 3 sekundy.

WSKAZÓWKA:

Po upływie około 15 minut bez sygnału urządzenie zostanie automatycznie przełączone do trybu gotowości.

Głośność

Regulatorem VOLUME (4) nastawić żądany poziom głośności.

Mikrofon

W trakcie pracy w trybie CD, USB lub AUX można podłączyć mikrofon, by skorzystać z funkcji Karaoke.

1. Mikrofon podłączyć do gniazda MIC znajdującego się z tyłu urządzenia.
2. Przełącznikiem na mikrofonie włączyć go (ON) lub wyłączyć (OFF).

WSKAZÓWKA:

Aby uniknąć sprzężenia akustycznego (ostrzy, gwizdzący dźwięk), używać mikrofonu poza strefą emisji głośnika.

Odbiór radiowy

1. Przyciskiem  (10) wybrać tryb radia.
2. Całkowicie rozwinąć antenę teleskopową. Zmień jej położenie, aby poprawić odbiór.
3. **Wyszukiwanie stacji radiowych:**
Naciśnij na krótko przycisk  /  (9), do momentu znalezienia żądanej stacji radiowej. Jeśli jeden z tych przycisków zostanie przytrzymany, urządzenie będzie wyszukiwać odpowiednio poprzednie lub kolejne stacje radiowe.

Zapisywanie stacji:

1. Wyszukaj żądaną stację radiową za pomocą przycisków  /  (9).
2. Aby zapisać stację radiową, nacisnąć przycisk  (5). Tekst komunikatu „P 01” miga na wyświetlaczu.
3. Za pomocą przycisków  /  wybrać żądaną ustawioną wcześniej lokalizację.
4. Nacisnąć przycisk  (5). Stacja radiowa zostanie zapisana.

WSKAZÓWKA:

W trakcie odbioru sygnału stereo wyświetlacz wskazuje „ST”.

Wybór ustawionych stacji radiowych

Wybrać ustawioną już stację przez podwójne naciśnięcie przycisków  /  /  (6/7).

Odtwarzanie płyt kompaktowych/MP3

1. Wybierz tryb CD za pomocą przycisku  (10). Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „CD ---”.
2. Otworzyć kieszeń na płytę CD (1) naciskając przycisk OPEN/CLOSE (3).
3. Proszę włożyć CD nadrukiem do góry na trzpień stożkowej centrującej w ten sposób, by płyta kompaktowa zaskoczyła mechanicznie, a następnie proszę zamknąć pokrywkę pojemnika na CD.
4. Na wyświetlaczu po kilku sekundach pojawi się łączna liczba utworów/ ścieżek dźwiękowych.

WSKAZÓWKA:

W przypadku płyt CD w formacie MP3 najpierw przez chwilę zostanie wyświetlona liczba folderów.

5. Płyta kompaktowa odtwarzana będzie od pierwszego tytułu. Na wyświetlaczu widoczny będzie miniony czas odtwarzania oraz odpowiednio wskazanie  lub „MP3 .
6. By wyjąć CD, proszę wcisnąć przycisk  (6), otworzyć pojemnik na płytę kompaktową i ostrożnie wyjąć CD.

Pokrywkę odtwarzacza należy trzymać stale zamkniętą.

WSKAZÓWKA:

- Jeśli płyta zostanie włożona odwrotnie lub jeśli nie zostanie włożona wcale, na wyświetlaczu będzie migać wskazanie „---” oraz widoczny będzie komunikat „F0”.
- Ze względu na dużą ilość dostępnego oprogramowania i rodzajów nośników, nie gwarantujemy prawidłowego odtwarzania płyty CD, nagranej przez użytkownika.

Odtwarzanie muzyki przez USB

Urządzenie to zostało udoskonalone zgodnie z najnowszymi postępami technicznymi w dziedzinie standardu USB. Szeroki zakres dostępnych na rynku urządzeń pamięci USB uniemożliwia nam niestety zagwarantowanie pełnej zgodności tego urządzenia ze wszystkimi urządzeniami pamięci USB. Z tego powodu w rzadkich przypadkach mogą wystąpić problemy z odtwarzaniem plików z urządzeń pamięci USB. **Nie** oznacza to wadliwego działania urządzenia.

1. Naciśnij kilkakrotnie przycisk  (10), aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „--- USB”.
2. Podłącz urządzenie pamięci USB. Wyświetlacz na chwilę pokaże liczbę folderów, a następnie wskaże całkowitą liczbę ścieżek. Po kilku sekundach automatycznie rozpocznie się odtwarzanie.

Informacje na temat obsługi można znaleźć w sekcji „Opis przycisków kontrolnych”.

44 Język polski

WSKAZÓWKA:

- Zawsze podłączaj pamięć USB **bezpośrednio** do portu USB, aby uniknąć niepoprawnego działania.
- Port USB **nie** jest przeznaczony do ładowania urządzeń zewnętrznych.
- **Ważne:** Przed odłączeniem urządzenia pamięci USB należy wybrać inny tryb działania urządzenia.

Opis przycisków kontrolnych

WSKAZÓWKA:

Zależnie od urządzenia odtwarzającego nie wszystkie funkcje mogą być obsługiwane.

▶▶/M+ (7)

- Mogą Państwo na krótko przerwać odtwarzanie a następnie ponownie je uruchomić. Wyświetlacz pokazuje mijając miniony czas odtwarzania. Dla kontynuacji odtwarzania wcisnąć ten klawisz ponownie.
- Do wybierania zaprogramowanej stacji radiowej w trakcie pracy urządzenia w trybie radiowym.

▶▶/◀◀ (9)

Przy pomocy ▶▶ mogą Państwo przejść do następnego tytułu lub do jeszcze jednego dalej, itd.

- Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.

Przycisk ◀◀ mogą Państwo obsługiwać w sposób następujący:

Naciśnięcie 1 x = Aktualny utwór odtwarzany jest od początku.

Naciśnięcie 2 x = Przeskakuje do poprzedniego tytułu.

Naciśnięcie 3 x = Odtwarza utwór poprzedzający itd. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.

■/M- (6)

- Odtwarzanie jest zatrzymane.
- Do wybierania zaprogramowanej stacji radiowej w trakcie pracy urządzenia w trybie radiowym.

P/Ⓢ (5)

- W trybie pauzy służy do programowania dowolnej kolejności utworów (patrz „Odtwarzanie zaprogramowane”).
- Do ustawiania czasu alarmu w trybie pogotowia (standy) (patrz punkt „Funkcja alarmu”).

W trakcie odtwarzania:

Naciśnięcie 1 x = Aktualnie odtwarzany utwór będzie stale powtarzany. Symbol ⏮ zapala się na wyświetlaczu.

Naciśnięcie 2 x = Powtarzane są wszystkie nagrania CD. Symbol ⏮ zapala się na wyświetlaczu.

Naciśnięcie 3 x = Na wyświetlaczu pojawia się RAN. Wszystkie ścieżki będą odtwarzane w sposób losowy.

Naciśnięcie 4 x = Wszystkie funkcje zostaną skasowane. Kontynuacja zwykłego trybu odtwarzania.

Odtwarzanie zaprogramowane

Pozwala na zaprogramowanie dowolnej kolejności tytułów.

1. Proszę nacisnąć przycisk ■/M- (6).
2. Proszę nacisnąć przycisk P/Ⓢ (5). Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „P01” (pozycja pamięci) oraz „P”. Przyciskami ▶▶/◀◀ (9) proszę wybrać pożądany tytuł i wcisnąć ponownie przycisk P/Ⓢ. Wskaźnik na wyświetlaczu pokaże numer zapisu w pamięci P02.
3. Przy pomocy przycisku ▶▶/◀◀ proszę wybrać następny utwór i ponownie nacisnąć przycisk P/Ⓢ. Proszę powtarzać tę czynność do momentu wybrania wszystkich utworów.

WSKAZÓWKA:

W przypadku pełnego wykorzystania pojemności pamięci do programowania ścieżek, na ekranie pojawi się napis “FUL”.

4. Proszę nacisnąć przycisk ▶▶/M+ (7). Komunikat „P” dodatkowo pojawi się na wyświetlaczu.
5. Jeżeli naciśną Państwo jeden raz przycisk ■/M-, odtwarzanie zostaje zatrzymane, program zostanie jednak zachowany.
6. Aby kontynuować odtwarzanie programu, naciśnij przycisk ▶▶/M+.
7. Aby wykasować program proszę 2-krotnie nacisnąć przycisk ■/M-. Komunikat „P” zniknie.

Urządzenie zatrzymuje się automatycznie po odtworzeniu wszystkich zaprogramowanych tytułów. Zaprogramowana kolejność zostanie przechowywana w pamięci, aż użytkownik przełączy urządzenie do pracy w innym trybie.

Odtwarzanie muzyki w formacie MP3

Mają Państwo możliwość odtwarzania na tym urządzeniu utworów muzycznych w formacie MP3. Poza tym urządzenie to obsługuje będące w powszechnym użyciu płyty kompaktowe typu: CD, CD-RW, CD-R.

Urządzenie to jest przystosowane również do odtwarzania MP3 CD. Na tego rodzaju CD może być zapisane do 200 utworów. Państwa urządzenie automatycznie rozpoznaje MP3 CD (na wyświetlaczu zostanie wyświetlona całkowita liczba utworów i wskaźnik MP3). Przy odtwarzaniu tego rodzaju CD proszę postępować jak opisano w punkcie CD/MP3. Programowania tytułów mogą Państwo dokonać zgodnie z opisem przedstawionym już w rozdziale „Odtwarzanie programowane”.

Pamiętaj:

Istnieje wiele metod wypalania i kompresji oraz różnic w jakości fabrycznych i wypalanych płyt CD.

Ponadto w przemyśle fonograficznym nie ma ogólnie obowiązujących standardów (zabezpieczenia przed kopiowaniem).

Z tego względu mogą bardzo rzadko wystąpić problemy przy odtwarzaniu płyt CD i płyt CD z nagraniami MP3. **Nie** oznacza to wadliwego działania urządzenia.

Gniazdko AUX IN

Dla podłączenia urządzeń odtwarzania analogowego. Za pomocą tego gniazdka można odsłuchiwać przez głośniki także nagrania z innych odtwarzaczy, np. odtwarzacza MP3, odtwarzacza CD.

1. Podłącz zewnętrzne urządzenie za pomocą wtyczki jack 3,5 mm stereo do gniazda AUX.
2. Kilkakrotnie nacisnąć przycisk  (10), dopóki „AU” nie pojawi się na wyświetlaczu.
3. Usłyszymy dźwięk odtwarzany z urządzenia zewnętrznego poprzez głośniki. Użyć regulacji VOLUME (4) do ustawienia poziomu głośności. Przyciski CD nie funkcjonują.
4. Dalej proszę postępować jak podano na instrukcji obsługi zewnętrznego źródła dźwięku.

WSKAZÓWKA:

Ustaw optymalną głośność w zewnętrznym urządzeniu.

Funkcja alarmu

Ustawianie czasu alarmu

1. Przycisnąć na chwilę przycisk  w celu uruchomienia trybu pogotowia.
2. Na krótko nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się  i zacznie migać wskazanie godziny.
3. Przyciskami  /  wykonać ustawienia.
4. Wcisnąć  w celu potwierdzenia. Na wyświetlaczu zaczyna migać wskazanie minuty.
5. Przyciskami  /  wykonać ustawienia.
6. Następnie wybrać tryb budzenia. Wybrać jedno z następujących ustawień:
 -  (dzwonek): Budzik dzwoni z chwilą osiągnięcia czasu alarmu.
 -  (radio): W chwilę osiągnięcia czasu alarmu włącza się radio i stacja, która była ostatnio słuchana.
 -  (CD): Sprawdzić, czy w kieszeni odtwarzacza jest włożona płyta CD. Włącza się odtwarzanie z chwilą nastania czasu alarmu.
 -  (USB): Sprawdzić, czy jest podłączone urządzenie USB. Włącza się odtwarzanie z chwilą nastania czasu alarmu.
7. Ponownie nacisnąć przycisk  w celu zapisania w pamięci czasu alarmu.

8. Regulacją VOLUME (4) ustawić poziom głośności sygnału budzenia.

Z chwilą osiągnięcia zaprogramowanego czasu alarmu, urządzenie włączy się, uruchamiając wybrany tryb.

WSKAZÓWKA:

W przypadku braku płyty CD lub niepodłączenia urządzenia USB, urządzenie w zamian włączy sygnał budzika.

Wyłączanie dźwięku alarmu

Naciśnięciem przycisku  (10) wyłączyć sygnał alarmu do następnego dnia.

WSKAZÓWKA:

Po 60 minutach funkcja alarmu wyłączy się automatycznie.

Wyłączenie funkcji alarmu

Kilkukrotnie nacisnąć przycisk  (5) w trybie pogotowia (standby), aż na wyświetlaczu zniknie ikonka .

Czyszczenie i pielęgnacja

UWAGA:

Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Zewnętrzne zabrudzenia mogą Państwo usunąć przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki, bez dodatku środków czyszczących.

Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Przyczyna	Rozwiązanie
CD nie daje się odtworzyć.	CD nie jest włożona w ogóle lub włożona niewłaściwie. Baterie za słabe.	Proszę się upewnić, że dysk włożony jest napisami do góry. Proszę włożyć nowe baterie albo zasilać urządzenie przy pomocy kabla do sieci.
CD przeskakuje podczas odtwarzania.	Proszę sprawdzić dysk pod względem pozostawionych odcisków palców, zabrudzeń lub porysowania.	Proszę oczyścić go miękką ściereczką, zaczynając od środka.
Obsługa urządzenia nie jest możliwa.	Wystąpiła awaria i urządzenie się „zawiesiło”.	Odcłóż zasilanie na 5 s. Następnie włącz ponownie urządzenie.
Ostry gwizdzący dźwięk w trakcie używania mikrofonu.	Sprzężenie akustyczne.	Używać mikrofonu poza strefą emisji głośnika.

46 Język polski

Dane techniczne

Model: SR 4363 CD
Napięcie zasilające: DC 5 V, 1,2 A, Ⓟ—Ⓟ
Zasilanie z baterii: 4 x 1,5 V, typ UM2/R 14
Pobór mocy: 9 W
Stopień ochrony: III
Masa netto: ok. 1,05 kg

Radio:

Zakresy częstotliwości: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Zasilacz

Stopień ochrony: II

Wejście: AC 100-240 V ~ 50/60 Hz

Wyjście: DC 5 V, 1,2 A

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przecho-

wywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,

- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléstannyal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

Biztonsági utasítások

Vigyázat!

-  Nem alkalmas 3 éven aluli gyermekek számára. Kis alkatrészek letérhetnek a készülékről, melyeket a gyerekek lenyelhetnek.
- Az áramütésveszély elkerülése érdekében ne tegye ki a készüléket esőnek, illetve nedvességnek. Ne használja a készüléket víz közelében (pl. fürdőszobában, uszodában, nedves pincében).
- Ne használja a készüléket nagyon forró, hideg, poros, vagy nedves helyeken.
- A készülék kizárólag személyes használatra való, és csak rendeltetésének megfelelően használható. A készülék kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel nincs megtörve, kicsipve és nem érintkezik hőforrásokkal.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábelben nem lehet elesni.
- A tápegység csak száraz helyiségben való használatra alkalmas.
- Ne érintse meg a tápegységet vagy a kábelt nedves kézzel.
- A tápegységet csak megfelelően felszerelt fali aljzatba csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy a megjelölt feszültség megegyezik a fali aljzatban lévő feszültséggel. Szintén ellenőrizze, hogy a kimeneti áramerősség, feszültség és a tápegység polarítása megegyezik a csatlakoztatott eszközön lévő adatokkal.
- Az elemeket mindig a megfelelő irányban helyezze be.
- Ne takarja el a készülék nyílásait.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat különböző tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítővel, függönnyel stb.
- Ne tegye ki a készüléket csepegő vagy fröccsenő víznek, és ne helyezzen vízzel töltött edényeket, pl. virágvázákat a készülékre.
- Nyílt lángforrások, pl. égő gyertyák nem helyezhetők a készülékre.
- Ne nyissa fel a készülék házat. A nem megfelelően végzett javítások súlyos veszélyt jelenthetnek a készülék használatára. Ha a készülék megsérül (különös tekintettel a hálózati kábelre), akkor ne használja tovább a készüléket, hanem javíttassa meg egy szakképzett szerelővel. Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérült meg a hálózati kábel.

- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a tápegységet a fali aljzataból és/vagy vegye ki az elemeket.

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapirokból található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használat figyelmét.



Az ezzel a szimbólummal jelzett készülékek "1. osztályú lézerrel" működve tapogatóják le a CD-t. A beépített biztonsági kapcsolók megakadályozzák, hogy a használat emberi szemmel nem látható, veszélyes lézersugárzás hatásának legyen kitéve, amikor a CD-rekesz fel van nyitva.

Ezeket a csatlakozókat nem szabad kikerülni, illetve módosítani, ellenkező esetben fennáll a lézersugárnak való kitettésg veszélye.



Vigyázat: Ez a készülék 1. osztályú lézerrel működik.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

VIGYÁZAT:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A kezelőelemek áttekintése

- CD-tartó
- Teleszkópanterna
- OPEN/CLOSE gomb
- VOLUME szabályozó
- ▶/⊙ gomb
- /M- gomb
- ▶/M+ gomb
- Kijelző

48 Magyarul

9 gombok

10 gomb

Hátoldal (nem látható)

DC 5 V-os egyenáramú tápegység aljzata

AUX bemenet

MIC (mikrofon bemenet)

USB port

Készülék alja (nem látható)

Elemtartó rekesz

A készülék használatba vétele/Bevezetés

- Válasszon a készüléknek alkalmas helyet, pl. száraz, sík, csúszásmentes felületet, amelyen a készüléket jól lehet kezelni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön!
- Vegye le a kijelzőn lévő védőfóliát, ha van rajta ilyen.

Áramellátás

- Ellenőrizze, hogy az áramforrás megfelel a készülék törzslapján előírt követelményeknek.
- Dugja be a tápegységet egy megfelelően felszerelt védőérintkezős aljzatba.
- Csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez úgy, hogy bedugja a tápegység csatlakozóját a „DC 5 V aljzatba.

VIGYÁZAT:

- A készülék csak az adott hálózati tápegységgel használható (mellékelt). Azt ne használja más készülékekkel.
- Csak egy 5 V-os tápegységet () használjon. Eltérő tápegység károsíthatja a készüléket.

MEGJEGYZÉS:

Húzza ki a hálózatról, ha hosszabb ideig nem használja.

Az elemek behelyezése (nem hozzá járó tartozék)

1. Nyissa fel alul az elemtartó rekesz fedelét!
2. Helyezzen be 4 db 1,5 V-os UM2/R14, típusú elemet! Ügyeljen a helyes polarításra (lásd az elemtartó rekesz fenekén)!
3. Csukja be az elemtartó rekesz fedelét!

VIGYÁZAT:

- Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe!
Robbanásveszélyes!
- Az elemek szivároghatnak és akkumulátorsavat ereszhetnek. Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használja, távolítsa el az elemeket.
- Nem újratölthető elemeket ne töltsön.
- A tölthető akkumulátorokat csak felügyelet mellett töltsé.

VIGYÁZAT:

- Az újratölthető akkumulátorokat el kell távolítani a játékból a töltés előtt.
- Ne keverje a különböző gyártmányú vagy gyártási idejű elemeket.
- Az elemeket a polaritásuknak megfelelően helyezze be.
- A kimerült elemeket távolítsa el a játékból.
- A használt elem nem a háztartási szemétként való! Adjja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!
- Az érintkezőket nem szabad rövidre zárnia.

MEGJEGYZÉS:

A tápegység csatlakoztatása esetén a készülék automatikusan megszünteti az elemek használatát.

Az óra beállítása

A rendszert készenléti módba kell kapcsolni az óra beállításához.

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot (10) körülbelül 2 másodpercig. A „24H” felirat villogni kezd a kijelzőn.
2. A / gombok (9) segítségével válassza ki a 24 órás, illetve a 12 órás időkijelzési formátumot.

MEGJEGYZÉS:

Ha a 12 órás kijelzési módot választja, a pontos idő előtt délelőtt az „AM” felirat látható.

3. A beállítások megerősítéséhez nyomja meg a gombot. Az óra érték villogni kezd.
4. Használja a / gombokat, hogy beállíthassa az órát.
5. Nyomja meg a gombot újra. A percek digitjei villogni fognak.
6. Használja a / gombokat, hogy beállíthassa az órákat.
7. Nyomja meg a gombot újra.

MEGJEGYZÉS:

- Az idő beállításai törölődnek áramszünetek során.
- Ha nem nyom meg semmilyen gombot 4 másodpercen belül, a beállításokat automatikusan elfogadja.

CD-tartó szállítási biztosítás

1. Nyissa ki a CD-rekeszt (1) az OPEN/CLOSE gomb (3) lenyomásával.
2. Használat előtt vegye ki belőle a szállítási biztonságot szolgáló elemeket.

A készülék be-/kikapcsolása

- Nyomja meg az gombot (10) készülék bekapcsolásához.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot körülbelül 3 másodpercig.

MEGJEGYZÉS:

Ha a készülék körülbelül 15 percig nem kap semmilyen jelet, készenléti üzemmódba vált.

Hangerő

A kívánt hangerőt a VOLUME szabályozó (4) használatával állíthatja be.

Mikrofon

A CD, USB vagy AUX üzemmódban mikrofont csatlakoztat-
hat a készülékhez és használhatja a karaoke funkciót.

1. Csatlakoztassa a mikrofont a hátoldalon található MIC jelzésű aljzatra.
2. A mikrofonon található kapcsoló segítségével kapcsol-
hatja be (ON) vagy ki (OFF) a funkciót.

MEGJEGYZÉS:

A hangvisszacsatolás (éles, sípoló hang) elkerülése érdeké-
ben a mikrofont a hangszóró sugárzási körén kívül használ-
ja.

Rádióhallgatás

1. A gomb (10) segítségével választhatja ki a rádió
üzemmódot.
2. Teljesen húzza ki a teleszkópantennát. Módosítsa a hely-
zetét a vétel javításához.
3. **Rádióállomások keresése:**
Röviden nyomja meg a / gombot (9), amíg meg
nem találja a rádióállomást, amelyet keres. Ha lenyomva
tartja bármelyik gombot, a készülék megkeresi az előző
illetve a következő rádióállomást.

Programozott állomások:

1. Keresse meg a kívánt rádióállomást a / gombok-
kal (9).
2. A rádióállomás tárolásához nyomja meg a / gom-
bot (5). A "P 01" felirat villog a kijelzőn.
3. A / gombokkal válassza ki a kívánt előbeállítási
helyet.
4. Nyomja meg a / gombot. A készülék tárolja a
rádióállomást.

MEGJEGYZÉS:

Sztereó vétel esetén a kijelzőn „ST” felirat jelenik meg.

Előre beállított rádióállomások kiválasztása

Válassza ki az elmentett rádióállomást a / / / / / gombok (6/7) ismételt megnyomásával.

CD/MP3-k lejátszása

1. Válassza ki a CD üzemmódot az / / gombbal (10). A
következő jelenik meg a kijelzőn: "CD - - -".

2. Nyissa ki a CD-rekeszt (1) az OPEN/CLOSE gomb (3)
lenyomásával.
3. Helyezzen rá a központosító kúpra egy audio-CD-t a
címkejével felfelé úgy, hogy a CD mechanikusan bekat-
tanjon, majd zárja le a CD-fiók fedelét!
4. Néhány másodperc múlva a display-n megjelenik a rajta
lévő címek (tracks) száma.

MEGJEGYZÉS:

MP3 formátumú CD-k esetén először a mappa száma
jelenik meg.

5. A CD az első címtől kezdve végigfut. Az eltelt lejátszási
idő és a vagy a "MP3 üzenet látható a kijelzőn.
6. Ha ki akarja venni a CD-t, nyomja meg a / gombot (6),
nyissa ki a CD-tartót, és óvatosan emelje le a CD-t!

Egyébként tartsa a CD-tartó fedelét mindig zárva.

MEGJEGYZÉS:

- Ha egy lemez rosszul van behelyezve illetve nincs lemez
behelyezve, a „- - -” üzenet villog és a "T:0" felirat
jelenik meg a kijelzőn.
- A felhasználó által készített CD-k lejátszása a rendelke-
zésre álló szoftverek és CD- hordozók sokfélesége miatt
nem garantálható.

Zene lejátszása USB-n keresztül

A készülék az USB területén elért legmodernebb műszaki
megoldásokkal összhangban lett kifejlesztve. Ugyanakkor a
piacon kapható különböző USB-tárolóeszközök nagy száma
miatt nem tudjuk garantálni a készülék teljes kompatibilitá-
sát minden USB-tárolóeszközzel. Emiatt ritkán problémák
éphetnek fel a fájlok USB-tárolóeszközökről történő lejátszása
során. Ez **nem** a készülék meghibásodásának jele.

1. Többször nyomja meg a / / gombot (10), amíg a
kijelzőn meg nem jelenik az " - - - USB" felirat.
2. Csatlakoztassa az USB-tárolóeszközt. A kijelző röviden
megmutatja a mappák számát és a zeneszámok teljes
számát. A lejátszás néhány másodperc után automatiku-
san elindul.

A kezeléshez lásd a „Az kezelőszervek leírása” részt.

MEGJEGYZÉS:

- A működési hibákat elkerülendő mindig **közvetlenül**
csatlakoztassa az USB tárolóeszközt az USB porthoz.
- Az USB port **nem** alkalmas a külső készülékek töltésére.
- **Fontos:** Kapcsolja át a készüléket egy másik működési
módra, mielőtt eltávolítaná az USB tárolóeszközt.

Az kezelőszervek leírása**MEGJEGYZÉS:**

A lejátszásra használt készüléktől függően nem minden
funkció támogatott.

50 Magyarul

▶▶/▶+ (7)

- Rövid időre megszakíthatja, majd újra indíthatja vele a lejátszást. A kijelző az eltelt lejátszási időt mutatja villogva. Ha a gombot ismét megnyomja, a lejátszás folytatódik.
- Beállított rádióállomások rádió üzemmódban való kiválasztásához.

▶▶/◀◀ (9)

Az ▶▶ gombbal a következő, ill. a következő utáni stb. számra ugorhat.

- Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el.

Az ◀◀ gombot a következőképpen használhatja:

1 x megnyomva = Újra előlről kezdi az éppen játszott számot.

2 x megnyomva = Az előző számra ugrik.

3 x megnyomva = Az egyik előtte lévő számot játssza stb. Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el.

■/M- (6)

- A lejátszás leállt.
- Beállított rádióállomások rádió üzemmódban való kiválasztásához.

P/⊕ (5)

- Stop üzemmódban bármilyen dalsor programozásához (lásd a "Programozott lejátszás" részt).
- Az ébresztés időpontjának beállításához (lásd az "Ébresztés funkció" fejezetet).

Lejátszás során:

1x megnyomva = állandóan ismétli az éppen forgó számot. A \mathcal{C} szimbólum világít a kijelzőn.

2x megnyomva = állandó ismétli az egész CD-t. A \mathcal{C} szimbólum világít a kijelzőn.

3x megnyomva = RAN jelenik meg a kijelzőn. Minden zeneszám véletlenszerű sorrendben lesz lejátszva.

4x megnyomva = minden funkció megszűnik. Folytatódik a rendes lejátszó működés.

Programozott lejátszás

Tetszés szerint számsorrend programozását teszi lehetővé.

1. Nyomja meg a ■/M- gombot (6).
2. Nyomja meg a P/⊕ gombot (5). A "P01" (tárolóhely) és a „P” értesítés jelenik meg a kijelzőn. Válassza ki a ▶▶/◀◀ gombokkal (9) a kívánt számot, és nyomja meg ismét a P/⊕ gombot! A display-n a kijelzés a P02 memóriahelyre vált.
3. Válassza ki ezután a ▶▶/◀◀ gombbal a következő számot, és nyomja meg ismét a P/⊕ gombot! Ismétlje ezt a folyamatot mindaddig, míg az összes kívánt számot ki nem választotta.

MEGJEGYZÉS:

A zeneszámok programozására rendelkezésre álló memóriaterület elfogyása esetén a „FUL” felirat jelenik meg a kijelzőn.

4. Nyomja meg a ▶▶/M+ gombot (7)! Megindul a lejátszás. A „P” értesítés fog még megjelenni a kijelzőn.
5. Ha egyszer megnyomja a ■/M- gombot, megszakad a lejátszás, de a program megmarad.
6. Ha még egyszer le szeretné játszani a programot, nyomja meg a ▶▶/M+ gombot.
7. Ha törölni kívánja a programot, nyomja meg 2-szer a ■/M- gombot! A „P” értesítés kialszik.

A készülék az összes beprogramozott cím lejátszása után leáll. A beprogramozott sorrend addig tárolódik a memóriában, amíg másik üzemmódba nem vált.

MP3-as formátumú zene lejátszása

Ezzel a készülékkel MP3-as formátumban is le lehet játszani zenedarabokat. A készülék ezenkívül az alábbi forgalomban lévő CD-típusokat támogatja: CD, CD-RW, CD-R.

A készülékkel MP3-as CD-k is lejátszhatók. Az ilyen CD-ken tömörítve akár 200 szám is tárolható. A készülék automatikusan felismeri az MP3-as CD-t (a kijelzőn az összes dalszám és MP3-ak száma jelenik meg). Az ilyen CD-k lejátszásakor ugyanúgy kell eljárni, ahogyan a CD-k/MP3 címszó alatt olvasható. Címeke programozását szintén ugyanúgy lehet elvégezni, ahogyan a "Programozott lejátszás" címszó alatt már leírtuk.

Kérjük, vegye figyelembe:

Sokféle másolási és komprimálási eljárás, valamint minőségi különbség fordulhat elő CD-knél és másolt CD-knél.

Továbbá a zeneipar nem tart be semmilyen szabványt sem (másolásvédelem).

Ezekből az okokból kifolyólag a CD-k és MP3-as CD-k lejátszásakor esetenként gondok adódhatnak. Ez **nem** jelenti azt, hogy a készülék hibásan működik.

AUX IN hüvely

Analóg lejátszókészülékek csatlakoztatására. Ezen az aljzaton keresztül olyan más lejátszókészülékek hangját is lehet hallgatni a hangszugárzón keresztül, mint az MP3 lejátszó, CD lejátszó, stb.

1. Csatlakoztassa a külső készüléket egy 3,5 mm-es sztereó jack dugóval a AUX csatlakozóhüvelyhez.
2. Többször nyomja meg a ⊕/⊖/☒ gombot (10), amíg a kijelzőn meg nem jelenik az „AU” felirat.
3. A külső készülékből származó hang lejátszását a hangszóróból fogja hallani. A hangerőt a VOLUME szabályozó (4) használatával állíthatja be. A CD gombok nem használhatók.

4. A továbbiakban követendő eljárást a külső hangforrás használati utasításában találja.

MEGJEGYZÉS:

Állítsa a külső készülék hangerejét hallgatható hangerőre.

Ébresztés funkció**Az ébresztés időpontjának beállítása**

- Röviden nyomja meg a gombot a készenléti üzemmód indításához.
- Röviden nyomja meg a gombot. A kijelzőn megjelenik a „” jelzés és az óra érték villogni kezd.
- A beállítások mosósításához használja a / gombokat.
- A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a gombot. A perc érték villogni kezd a kijelzőn.
- Use the / buttons to adjust the settings.
- Ezt követően válassza ki az ébresztés módját. A következő lehetőségek közül választhat:
 - (hangjelzés): Az ébresztés időpontjában hangjelzés szólal meg.
 - (rádió): A beállított ébresztési időpontban bekapcsol a rádió és a legutoljára hallgatott rádióállomás hallható.
 - (CD): Győződjön meg róla, hogy a CD-rekeszben található CD. Az ébresztés időpontjában megkezdődik a CD lejátszása.
 - (USB): Bizonyosodjon meg róla, hogy csatlakoztatott USB-eszköz. Az ébresztés időpontjában megkezdődik a CD lejátszása.
- A gomb újbóli megnyomásával tárolhatja az ébresztési időpontot.
- A VOLUME szabályozó (4) használatával állíthatja be az ébresztés hangerejét.

A beállított ébresztési időpontban bekapcsol a készülék kiválasztott üzemmódja.

MEGJEGYZÉS:

Ha nem helyezett be CD-t, illetve nem csatlakoztatott USB-eszközt, akkor a készülék hangjelzéssel ébreszti.

Az ébresztés hangjának kikapcsolása

A gomb (10) megnyomásával az aktuális napra kikapcsolja az ébresztést.

MEGJEGYZÉS:

Az ébresztési funkció 60 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

Az ébresztési funkció kikapcsolása

Készenléti üzemmódban nyomja meg ismételten a gombot (5), amíg a „” ábra eltűnik a kijelzőről.

Tisztítás és karbantartás**VIGYÁZAT:**

Ne merítse vízbe a készüléket.

- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból!
- Külső foltokat, adalékanyag nélküli enyhén nedves ruhával lehet letörölni.

Zavarelhárítás

Tünet	Ok	Megoldás
A CD-t nem lehet lejátszani.	Nincs betéve, vagy hibásan van betéve a CD.	Győződjék meg róla, hogy a disk úgy van-e behelyezve, hogy a rajta lévő felirat felfelé néz.
	Túl gyengék az elemek.	Helyezzen be új elemeket vagy hálózati vezetékkel üzemeltesse a készüléket.
A CD lejátszás közben ugrik.	Ellenőrizze, hogy nincsenek-e a diszken ujjlenyomatok, szennyeződés vagy karcolás!	Tisztítsa meg a diszket puha ruhával úgy, hogy a ruhát a diszk közepétől a széle felé húzza.
A készülék kezelőszervei nem működnek.	A készülék összemomlik és lefagy.	Válassza le a készüléket az áramforrásról 5 másodpercre. Ezután kapcsolja be újra.
Éles, sípoló hang a mikrofon használatá során.	Hangvisszacsatolás.	A mikrofont a hangszóró sugárzási körén kívül használja.

Műszaki adatok

Modell: SR 4363 CD
 Feszültségellátás: DC 5 V, 1,2 A, —
 Elemes üzemmód: 4 x 1,5 V, UM2/R 14 típus
 Teljesítményfelvétel: 9 W
 Védelmi osztály: III
 Nettó súly: kb. 1,05 kg
 Rádióréssz:
 Frekvenciatartományok: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Tápegység

Védelmi osztály: II
 Bemenet: AC 100-240 V ~ 50/60 Hz
 Kimenet: DC 5 V, 1,2 A

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

52 Magyarul

A készülék megfelel minden érvényes CE irány-elnak, beleértve az elektromágneses megfelelo-ségról, és a kisfeszültségú berendezésekról szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozá-sok figyelembe vételével készült.



Hulladékkezelés

A "kuka" piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen "szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що придбали наш продукт. Сподіваємося, ви будете задоволені роботою цього приладу.

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

Вказівки з безпеки

Увага!

-  Прилад не призначений для користування дітьми віком до 3 років. Вони можуть відламати та проковтнути дрібні деталі.
- Щоб запобігти пожежі чи ураженню електричним струмом, не ставте пристрій під дощем чи у вологому місці. Не використовуйте цей пристрій поблизу води (наприклад, у ванній кімнаті, басейні, в сирих підвалах).
- Не використовуйте пристрій у місцях, де наявна надто висока або низька температура, заплених або вологих місцях.
- Пристрій призначено виключно для побутового використання. Користуйтеся пристроєм лише за призначенням. Він не призначений для використання з комерційною метою.
- Перевірте, чи кабель живлення не зігнутий, не притиснутий і чи не контактує він із джерелами тепла.
- Упевніться, що можна легко відключити кабель живлення в разі небезпеки.
- Блок живлення можна використовувати тільки у сухому приміщенні.
- Забороняється торкатися блока живлення або кабелю вологими руками.
- Підключайте блок живлення тільки до справної розетки, встановленої належним чином. Упевніться, що номінальна напруга відповідає напрузі в мережі. Також упевніться, що струм на виході, напруга та полярність блока живлення відповідають значенням приладу, який до нього підключається.
- Завжди вставляйте батареї правильною стороною.
- Не закривайте вентиляційні отвори пристрою.
- Не закривайте вентиляційні отвори будь-якими предметами, наприклад журналами, скатертинами, занавісками тощо.
- Уникайте контакту пристрою з водою, краплями чи бризками, і не ставте на нього посудини з водою, наприклад вазу з квітами.
- Не ставте на пристрій осередки відкритого вогню, наприклад запалені свічки.
- Ніколи не розбирайте корпус пристрою. Невідповідний ремонт пристрою може нести значний ризик для користувача. Якщо пристрій або, особливо, кабель живлення пошкоджені, припиніть використовувати

пристрій і віддайте його для ремонту кваліфікованому спеціалістові. Постійно перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень.

- Якщо прилад не буде використовуватися довгий проміжок часу, від'єднайте блок живлення від розетки та/або вийміть батареї.

На приладі можуть бути розташовані такі символи, щоб вказати Вам на наступне:



Символ з блискавкою вказує користувачу на внутрішні деталі приладу під небезпечно високою напругою.



Символ із знаком оклику вказує користувачу на важливі вказівки щодо експлуатації або ремонту в супровідних документах.



Прилади з цим символом працюють з лазером класу 1 для зчитування з компактного диску. Вмонтовані блокувальні вимикачі мають охороняти користувача від небезпечного лазерного світла, котрий людське око не бачить, коли відкрита шухлядка для компактних дисків.

Ці перемикачі безпеки не слід розбирати або змінювати; інакше існує ризик ураження лазерним променем.



Увага! Цей прилад працює з лазером класу 1.

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

УВАГА!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою.

Існує загроза задухи!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядяє відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Огляд елементів управління

- Відсік для компакт-дисків
- Телескопічна антена
- Кнопка OPEN/CLOSE
- Кнопка VOLUME
- Кнопка P/Ⓢ
- Кнопка ■/M-
- Кнопка ■II/M+

54 Українська

- 8 Дисплей
- 9 Кнопки **⏪/⏩**
- 10 Кнопка **⏻/⏼**

Зворотна сторона (не показана)

Гніздо блока живлення DC 5 V пост. струму
Вхід AUX
MIC (мікрофонний вхід)
Роз'єм USB

Нижня сторона (не показана)

Відділок для батарей

Включення приладу / Введення

- Для установки приладу оберіть придатне для цього місце- це має бути суха, рівна, не слизька поверхня, на якій Ви можете зручно користуватися приладом.
- Приміть до уваги, що прилад має мати достатню вентиляцію!
- Якщо на дисплеї приладу була захисна плівка, її слід видалити.

Живлення

- Упевніться, що напруга мережі відповідає значенням на таблиці з технічними даними.
- Підключіть блок живлення до розетки із захищеним контактом, яка встановлена належним чином.
- Підключіть прилад до блока живлення: вставте штекер блока живлення у роз'єм "DC 5 V \ominus — $\omin�$ ".

УВАГА:

- Прилад слід використовувати разом із блоком живлення від мережі (додається). Не застосовуйте його до інших приладів.
- Використовуйте тільки 5 V блок живлення (\ominus — $\omin�$). Використання іншого блока живлення може пошкодити прилад.

ПРИМІТКА:

Від'єднайте пристрій від мережі живлення, якщо не користуєтеся ним довгий проміжок часу.

Установлення батарей (Батареї не входять до обсягу поставки)

1. Відкрийте відділок для батарей на задній стороні приладу.
2. Поставте на місце 4 батарейок типу UM 2/R14 1,5 В. Зверніть увагу на правильну полярність батарей (дивись нижню сторону відділку для батарей!)
3. Закрийте відділок для батарей.

УВАГА:

- Забороняється піддавати батареї високим температурам або прямим сонячним променям. Забороняється кидати батареї в огонь. **Існує небезпека вибуху!**
- Батареї можуть протікати, внаслідок чого з них витікатиме електроліт. Якщо користування пристроєм припиняється на тривалій період, виймайте батареїку.
- Батареї, не призначені для зарядки, заряджати не можна.
- Заряджати акумулятори можна тільки під наглядом дорослих.
- Акумулятори перед зарядкою слід виймати з іграшки.
- Не використовуйте водночас нові та старі батареї та батареї різних типів.
- Вставляти батареї слід із дотриманням належної полярності.
- Використані батареї слід виймати з іграшки.
- Батареї не можна викидати в звичайне домашнє сміття. Просимо повернути батареїку в магазин, де Ви її придбали, або віддати на спеціальній пункт збору.
- Коротке замикання контактів не допускається.

ПРИМІТКА:

Коли підключено блок живлення, пристрій автоматично відключає батареїку.

Налаштування годинника

Щоб налаштувати годинник, радіоприймач має бути у режимі очікування.

1. Натисніть і тримайте кнопку **⏻/⏼** (10) близько 2 секунд. На дисплеї почне миготіти повідомлення "24H".
2. Для вибору 12-чи 24 годинного формату відображення години використовуються кнопки **⏪/⏩** (9).

ПРИМІТКА:

Якщо вибрано 12-годинний формат відображення годин, уранці на дисплеї відобразиться напис "AM".

3. Натисніть кнопку **⏻/⏼**, щоб підтвердити свої налаштування. Індикатор часу почне миготіти.
4. За допомогою кнопок **⏪/⏩** встановіть час.
5. Натисніть кнопку **⏻/⏼** ще раз. Цифри хвилин почнуть миготіти.
6. За допомогою кнопок **⏪/⏩** встановіть час.
7. Натисніть кнопку **⏻/⏼** ще раз.

ПРИМІТКА:

- У разі збоїв енергопостачання налаштування годинника будуть скинуті.
- Якщо не натиснути жодної кнопки упродовж 4-х секунд, налаштування будуть прийняті автоматично.

Пристрій для захисту програвачу компакт-дисків CD при транспортуванні

1. Відкрийте відсік CD (1), натиснувши кнопку OPEN/ CLOSE (3).
2. Перед тим як включити прилад, видаліть пристрій для захисту CD-програвачу при транспортуванні.

Увімкнення/вимкнення пристрою

- Щоб увімкнути пристрій, натисніть кнопку  (10).
- Щоб вимкнути пристрій, натисніть та утримуйте кнопку  (10) приблизно протягом 3-х секунд.

ПРИМІТКА:

Якщо сигналу не буде протягом приблизно 15 хвилин, апарат автоматично перейде в черговий режим.

Сила звуку

Для налаштування потрібної гучності користуйтеся регулятором VOLUME (4).

Мікрофон

Під час роботи в режимі CD, USB чи AUX можна підключити мікрофон для користування функцією "караоке".

1. Підключіть мікрофон до гнізда "MIC" на задній стінці.
2. Для увімкнення (ON) та вимкнення (OFF) мікрофону використовується вимикач на мікрофоні.

ПРИМІТКА:

Щоб запобігти явищу акустичного зворотного зв'язку (який чути як різкий свист), користуйтеся мікрофоном поза зоною дії динаміків.

Слухання радіо

1. Виберіть за допомогою кнопки  (10) режим радіо.
2. Повністю витягніть теле-скопічну антену. Для покращення приймання сигналу змініть її розташування.
3. **Пошук радіостанцій:**
Коротко натисніть кнопку  (9), доки не буде знайдено потрібної станції. Якщо утримувати натиснутою одну з цих кнопок, прилад буде шукати попередню або наступну радіостанцію відповідно.

Запам'ятовування станції:

1. Виконуйте пошук потрібної радіостанції за допомогою кнопки  (9).
2. Щоб зберегти радіостанцію, натисніть кнопку  (5). Повідомлення "P 01" миготить на екрані.
3. За допомогою кнопки  виберіть потрібну комірку пам'яті.
4. Натисніть кнопку  (9). Радіостанцію буде збережено.

ПРИМІТКА:

Під час радіоприймання на дисплеї відображається значок "ST".

Вибір встановленої радіостанції

Виберіть попередньо налаштовану станцію натисканням кнопки  (6/7).

Програвання компакт дисків CD/MP3

1. За допомогою кнопки  (10) виберіть режим компакт-диска. На дисплеї з'явиться така індикація "CD ---".
2. Відкрийте відсік CD (1), натиснувши кнопку OPEN/ CLOSE (3).
3. Покладіть на місце компакт диск етикеткою уверх, причому диск має мати щільний механічний контакт з приладом; після цього закрийте кришку відділку.
4. На дисплеї через декілька секунд мають з'явитися дані про загальну кількість пісень/треків.

ПРИМІТКА:

Для компакт-дисків у форматі MP3 спочатку показується кількість файлів.

5. Програвання компакт диску CD розпочинається з першого пункту. На дисплеї будуть відображатись час відтворення, що минув, і повідомлення "▶" відповідно "MP3 ▶".
6. Щоб видалити компакт диск CD із відділку, слід натиснути клавіш  (6), відкрити кришку відділку CD і обережно витягнути диск.

Кришку відділку для компакт дисків CD слід тримати завжди закритою.

ПРИМІТКА:

- Якщо диск встановлено неправильно або якщо диск відсутній, буде блимати повідомлення "---", і на дисплеї з'явиться індикація "Ⓜ".
- В зв'язку з великою кількістю форматів компакт дисків і інших програмних продуктів програвання усіх форматів не може бути гарантованим.

Відтворення музики через роз'єм USB

Прилад розроблено у відповідності останнім технічним досягненням у сфері використання USB-приладів. Сьогодні на ринку наявний широкий діапазон різних типів USB-приладів для зберігання даних, що, на жаль, не дає змогу гарантувати повну сумісність з усіма USB-приладами зберігання даних. З цієї причини у виняткових випадках можуть бути проблеми з відтворенням файлів з USB-приладу зберігання даних, що **не** є помилкою у роботі приладу.

1. Натискайте кнопку  (10), доки на дисплеї не з'явиться індикація "--- USB".

56 Українська

- Під'єднайте USB-прилад зберігання даних. На короткий час на екрані буде показано кількість папок, а потім загальну кількість записів. За декілька секунд автоматично розпочнеться відтворення.

Відомості про роботу наведені у розділі “Опис кнопок керування”.

ПРИМІТКА:

- Завжди **напряму** під'єднайте накопичувач USB до роз'єму USB, щоб уникнути будь-яких збоїв у роботі.
- Роз'єм USB **не** призначений для заряджання зовнішніх пристроїв.
- Важливо:** Перш ніж виймати накопичувач USB, переведіть пристрій в інший режим роботи.

Опис кнопок керування

ПРИМІТКА:

Залежно від пристрою відтворення не всі функції можуть підтримуватись.

▶▶/M+(7)

- Ви можете припинити відтворення на короткий час і потім поновити його. На екрані буде показано час відтворення, що минув. Він буде миготіти. Ще одне натискання клавіша продовжує відтворення з того місця, на якому воно було зупинено.
- Для вибору попередньо налаштованої радіостанції під час режиму радіо.

▶▶/◀◀(9)

Функцією ▶▶ Ви можете перейти до наступного твору або до кожного з подальших.

- Якщо Ви утримуєте клавіш натиснутим, то це ініціює пошук музичальних творів.

Ми можете використати клавіші ◀◀ таким чином:

- 1 x натискання = Твір, що тільки що лунав, програвється ще раз спочатку.
- 2 x натискання = Перехід до попереднього твору.
- 3 x натискання = Перехід до твору, що передує попередньому і т.і. Якщо Ви утримуєте цей клавіш в натиснутому стані, то це ініціює пошук окремих творів.

■/M-(6)

- Зупинка відтворення.
- Для вибору попередньо налаштованої радіостанції під час режиму радіо.

P/⊕(5)

- У режимі “стоп” для програмування будь-якого порядку програвання творів (див. Розділ “Програмоване програвання компакт дисків”).

- Для налаштування часу будильника в черговому режимі (див. главу “Функція будильника”).

Під час відтворення:

- 1 x натискання = Актуальний твір постійно повторюється. На дисплеї світлитиметься символ .
- 2 x натискання = Повторяється весь компакт диск повністю. На дисплеї світлитиметься символ .
- 3 x натискання = RAN з'явиться на екрані. Усі записи будуть відтворюватися у довільній послідовності.
- 4 x натискання = Усі функції відмінюються. Розпочинається нормальний режим програвання.

Програмоване програвання компакт дисків

Програмування дає можливість програвати твори в обраному порядку.

1. Натисніть клавіш **■/M-(6)**.
2. Натисніть клавіш **P/⊕(5)**. На дисплеї відобразяться індикація “P01” (місце збереження) і повідомлення “”. Оберіть клавішем **▶▶/◀◀(9)** твір, що Вам потрібен, і натисніть ще раз клавіш **P/⊕(5)**. Показник на дисплеї перейде на місце запису P02.
3. Оберіть клавішами **▶▶/◀◀** наступний твір і знов натисніть клавіш **P/⊕(5)**. Повторюйте це до тих пір, поки не оберете усі твори, що Вам потрібні.

ПРИМІТКА:

Коли вичерпається пам'ять для програмування записів, на дисплеї з'явиться напис “FUL”.

4. Натисніть клавіш **▶▶/M+(7)**. Розпочнеться програвання творів. Додатково на дисплеї з'явиться повідомлення “”.
5. Якщо Ви одного разу натиснете клавіш **■/M-** то програвання зупиниться, але програма залишиться в незмінному виді.
6. Для поновлення програвання програми слід натиснути клавіш **▶▶/M+**.
7. Для того щоб стерти програму з пам'яті приладу, натисніть 2 x клавіш **■/M-**. На дисплеї погасне напис “”.

Після того, як усі запрограмовані доріжки буде відтворено, пристрій зупиниться автоматично. Запрограмована послідовність зберігатиметься в пам'яті до переходу в інакший режим.

Програмування музики в форматі MP3

Ви маєте можливість програвати на цьому приладі музичні твори в форматі MP3. Крім цього прилад підтримує популярні типи компакт дисків: CD, CD-RW, CD-R.

Ви можете програвати на Вашому приладі компакт диски MP3 CDs. На таких компакт дисках можуть розміститися до 200 музичних творів, якщо вони архівовані. Ваш прилад автоматично розпізнає формат компакт диску MP3 CD (на дисплеї появляється загальна кількість творів і дисків MP3). Для програвання таких компакт дисків CDs робіть дії таким чином, як це описано в розділі CDs/MP3. Програмування творів Ви можете провести так, як це було описано в розділі "Програмоване програвання компакт дисків".

Просимо Вас взяти до уваги:

Існує дуже багато способів виготовлення компакт дисків і запису інформації, крім цього, якість окремих компакт дисків дуже розрізняється.

Музична індустрія не має єдиних стандартів (захист від копіювання).

З цих підстав в окремих випадках можуть виникнути проблеми з програванням компакт дисків CDs і MP3. Це не є недоліком приладу.

Роз'єм AUX IN

Для підключення аналогових звуковідтворювальних приладів. Через це гніздо Ви можете слухати через динаміки звук інших звуковідтворювальних приладів типу програвачів MP3, програвачів компакт дисків CD та інших.

1. Підключіть звуковідтворювальний прилад за допомогою стереофонічного штекера 3,5 мм до гнізда AUX.
2. Натискайте кнопку  (10), допоки на дисплеї не з'явиться індикація "AU".
3. Звук із зовнішнього пристрою відтворюватиметься через гучномовці. Для налаштування потрібної гучності користуйтеся регулятором VOLUME (4). Кнопки на програвачі компакт-дисків не працюють.
4. Подальші інструкції Ви можете отримати з інструкції обслуговування для приладів, які Ви підключаєте.

ПРИМІТКА:

Поставте регулятор гучності підключеного приладу на рівень, що є приємним для слухання.

Функція будильника

Встановлення часу будильника

1. Натисніть однократно кнопку , щоб перевести пристрій у черговий режим.
2. Натисніть однократно кнопку . На дисплеї з'явиться індикатор , а індикатор часу почне миготіти.
3. Для зміни налаштувань використовуються кнопки .
4. Натисніть  на підтвердження. На дисплеї почне миготіти індикатор хвилин.

5. Для зміни налаштувань використовуються кнопки .
6. Після цього виберіть режим будильника. Виберіть одне з налаштувань:
 -  (дзвінок): по досягнення часу будильника звучатиме дзвінок.
 -  (радіо): по досягнення часу будильника увімкнеться радіо і розпочнеться приймання радіостанції, яку слухали останньою.
 -  (CD): Переконайтеся, що у відсік CD вставлено CD. По досягненні часу будильника розпочнеться його відтворення.
 -  (USB): Переконайтеся, що підключено пристрій USB. По досягненні часу будильника розпочнеться його відтворення.
7. Натисніть кнопку  ще раз, щоб зберегти час будильника.
8. Для налаштування гучності сигналу, який має використовуватися для будильника, користуйтеся регулятором VOLUME (4).

По досягнення введеного часу будильника пристрій увімкнеться та перейде у вибраний режим.

ПРИМІТКА:

Якщо не вставлено CD чи пристрій USB, для будильника використовується сигнал дзвінка.

Вимкнення сигналу будильника

Натисніть кнопку  (10), щоб вимкнути сигнал будильника аж до наступного дня.

ПРИМІТКА:

Функція будильника автоматично вимкнеться через 60 хвилин.

Вимкнення функції будильника

Натискайте в черговому режимі кнопку  (5), доки на дисплеї не з'явиться значок .

Очищення і технічне обслуговування

УВАГА:

Не занурюйте пристрій у воду.

- Перед очищенням приладу витягніть вилку з розетки електричної мережі.
- Плями на поверхні приладу можна видалити злегка вологою тканиною, без додаткових миючих засобів.

Усунення несправностей

Симптоми	Підстави	Рішення
Компакт диск CD не програвється.	Компакт диск CD не поставлено або поставлено не належним чином на своє місце. Батарей не мають належної напруги.	Перевірте, чи поставлено диск на місце так, що етикетка знаходиться зверху. Покладіть нові батарейки або включіть прилад в мережу через кабель.
Компакт диск CD стрибає під час програвання.	Перевірте, чи має компакт диск відбитки пальців, забруднення або подряпини.	Очистіть диск м'якою тканиною, розпочинаючи зсередини.
Прилад не працює.	Збій в роботі приладу, в наслідок якого він "завис".	Від'єднайте прилад від мережі живлення на 5 сек. Потім увімкніть прилад знову.
Різкий свист під час користування мікрофоном.	Акустичний зв'язок.	Користуйтеся мікрофоном поза зоною дії динаміків.

Технічні параметри

Модель: SR 4363 CD
 Подання живлення: 5 В пост. струму, 1,2 А, ⊖—⊕
 Живлення від бататреок: 4 x 1,5 В, тип UM2/R 14
 Група електробезпеки: 9 Вт
 Споживання потужності: III
 Вага нетто:прибл. 1,05 кг

Радіоблок:

Діапазони частот: FM 87,5 ~ 108,0 МГц

Блок живлення

Споживання потужності: II
 Вхід: 100-240 В~ змінного струму, 50/60 Гц
 Вихід: 5 В пост. струму, 1,2 А

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

Инструкции по технике безопасности

Внимание!

-  Запрещается использовать детям младше 3-х лет. Мелкие детали могут отвалиться, их можно проглотить.
- Для устранения риска возгорания или удара электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя и влаги. Не применяйте устройство вблизи воды (например, в ванной комнате, бассейне, мокром подвале).
- Не применяйте устройство в экстремально горячих, холодных, запыленных или влажных местах.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Убедитесь, что кабель питания не перегнут, не поврежден или не контактирует с источниками тепла.
- Убедитесь, что кабель питания надежно подключен.
- Блок источника питания предназначен для использования только в сухих помещениях.
- Не прикасайтесь влажными руками к блоку источника питания или кабелю.
- Подключайте блок источника питания только к правильно установленной настенной электрической розетке. Убедитесь, что номинальное напряжение совпадает с напряжением настенной розетки. Также проверьте, что выходной ток, напряжение и полярность блока источника питания соответствует информации на подключаемом к нему устройстве.
- При установке батареек соблюдайте полярность.
- Не допускайте перекрытие вентиляционных отверстий устройства.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия посторонними предметами, например газетой, скатертью, шторой и т.д.
- Не допускайте воздействия на устройство пролитой или распыляемой воды, не ставьте на устройство посуду с водой, например вазы.
- Источники открытого огня, например горящие свечи, не должны располагаться на устройстве.

- Не открывайте корпус устройства. Неправильный ремонт может привести к серьезной опасности пользователю. При повреждении устройства или его шнура электропитания (в частности) прекратите использование устройства и передайте его для ремонта квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте на повреждения шнур электропитания.
- Если устройство не применяется длительное время, извлеките блок источника питания из настенной электрической розетки и/или извлеките батарейки.

Данные символы могут быть указаны на устройстве для обозначения следующего:



Символ молнии предупреждает пользователя о частях внутри устройства с опасным высоким напряжением.

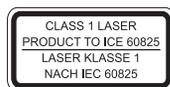


Символ восклицательного знака информирует пользователя о важных инструкциях по эксплуатации или техническом обслуживании в документации из комплекта поставки.



Устройство, отмеченные данным символом, работают с «лазером класса 1» для считывания дисков CD. Встроенный защитный переключатель предотвращает при открытии отсека CD действие на пользователя опасного лазерного луча, который невидим человеческим глазом.

Данные предохранительные выключатели нельзя блокировать или изменять; в противном случае существует опасность воздействия лазерного луча.



Внимание: Данное устройство работает с лазером класса 1.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ВНИМАНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Обзор деталей прибора

- 1 Отсек компакт-диска
- 2 Телескопическая антенна
- 3 Кнопка OPEN/CLOSE
- 4 Регулирование громкости VOLUME
- 5 Кнопка **⏏**
- 6 Кнопка **■/M-**
- 7 Кнопка **▶/M+**
- 8 Дисплей
- 9 Кнопки **◀/▶**
- 10 Кнопка **⏻/⏹**

Вид сзади (не показан)

Гнездо адаптера электропитания DC 5V постоянного тока

Дополнительный вход AUX

MIC (вход микрофона)

Порт USB

Вид внизу (не показан)

Отсек батареек

Запуск устройства/введение

- Выберите для устройства подходящее место, например сухое, ровное, с нескользящей поверхностью, на которой легко работать с прибором.
- Убедитесь в достаточной вентиляции устройства!
- Снимите с экрана защитную пленку, если она имеет.

Подача электропитания

- Убедитесь в соответствии сетевого напряжения величине на табличке номинальных характеристик.
- Подключите блок источника питания к правильно установленной защищенной контактной розетке.
- Подключите устройство к блоку источника питания за счет вставки штыревого разъема источника питания в гнездо "DC 5V ⊖ ⊕".

ВНИМАНИЕ:

- Данное устройство должно применяться только с источником сетевого питания (входит в комплект поставки). Не используйте его с другими приборами.
- Используйте только источник питания 5 В (⊖ ⊕). Источник питания другого типа может повредить устройство.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Отключите устройство от сетевого электропитания, если не планируется использование длительный срок.

Вставка батареек (не входят в комплект поставки)

1. Откройте крышку отсека батареек в нижней части.
2. Вставьте 4 батареек типа UM2/R14 1,5 В. Пожалуйста, проверьте правильность полярности (см. на дне отсека батареек)!
3. Затем закройте крышку батареек.

ВНИМАНИЕ:

- Не подвергайте батарейки воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте батарейки в огонь. **Опасность взрыва!**
- Из батареек может вытекать кислота. Если устройство не используется длительное время, вытаскивайте батарейки.
- Простые батарейки нельзя заряжать.
- Аккумуляторы можно заряжать только под присмотром старших.
- Аккумуляторы необходимо вытаскивать из игрушки, прежде чем устанавливать их на зарядку.
- Не используйте совместно батарейки разных типов, а также старые и новые батарейки.
- Батарейки необходимо устанавливать, соблюдая полярность.
- Использованные батарейки необходимо вытаскивать из игрушки.
- Батарейки не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Сдавайте использованные батарейки в соответствующие пункты приема или своему продавцу.
- Не допускайте замыкания клемм.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Когда подключается адаптер электропитания, устройство автоматически отключает батарейки.

Настройка часов

Перед настройкой часов система должна находиться в дежурном режиме.

1. Нажмите и удерживайте кнопку **⏻/⏹** (10) примерно 2 секунды. На дисплее автоматически начинает мигать "24H".
2. Используйте кнопки **▶/◀** (9) для выбора формата дисплея 24 часа или 12 часов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Если выбран формат 12 часов, утром дисплей будет показывать "AM" (время до полудня).

3. Нажмите кнопку **⏻/⏹** для подтверждения настройки. Начинает мигать индикатор часов.
4. Кнопками **▶/◀** установите нужные показания в часах.
5. Снова нажмите **⏻/⏹**. Начнут мигать цифры минут.
6. Кнопками **▶/◀** установите нужные показания в часах.
7. Снова нажмите **⏻/⏹**. Начнут мигать цифры минут.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Настройка часов будет сброшена в случае прерывания электропитания.
- Если Вы не нажимаете никаких кнопок в течение 4 секунд, настройки принимаются автоматически.

Защитное транспортное приспособление, отсек дисков CD

1. Откройте отсек CD (1), нажав кнопку OPEN/CLOSE (3).
2. Перед первоначальным использованием прибора удалите защитное транспортное приспособление из плеера CD, если такое приспособление имеется.

Включение/выключение прибора

- Нажмите кнопку  (10) для включения устройства.
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку  в течение примерно трех секунд.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Примерно через 15 минут без сигнала устройство автоматически переключится в дежурный режим.

Громкость

Используйте регулятор VOLUME (4) для настройки желаемой громкости.

Микрофон

Вы можете подключить микрофон в режимах CD, USB или AUX, чтобы использовать функцию караоке.

1. Подключите микрофон к гнезду MIC сзади аппарата.
2. Используйте переключатель на микрофоне для включения (ON) или выключения (OFF) функции.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Чтобы не допустить акустической обратной связи (резкого свистящего звука), располагайте микрофон за пределами зоны излучения громкоговорителя.

Прослушивание радиопередач

1. Используйте кнопку  (10), чтобы выбрать режим радио.
2. Полностью вытяните телескопическую антенну. Изменяйте ее пространственное положение для улучшения приема.
3. **Автоматическое сканирование:** Кратковременно нажмите кнопку  (9), до завершения поиска нужной радиостанции. Если вы удерживаете одну из кнопок в нажатом положении, то устройство будет искать предыдущую, и, соответственно, последующую радиостанцию.

Предварительная настройка на станцию:

1. Поиск требуемой радиостанции осуществляется с помощью кнопок  /  (9).
2. Для сохранения радиостанции в памяти нажмите кнопку  (5). Уведомление the notification "P 01" будет мигать на экране.
3. Используйте кнопки  /  для выбора желаемой предустановки.
4. Нажмите кнопку . Радиостанция будет сохранена.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Во время приема в режиме стерео дисплей показывает "ST".

Выбор предустановленной радиостанции

Выберите предустановленную радиостанцию последовательно нажимая кнопки  /  (6/7).

Произведение дисков CD/MP3

1. Выберите режим CD с помощью кнопки  (10). На экране будет отображаться следующее: "CD - - -".
2. Откройте отсек CD (1), нажав кнопку OPEN/CLOSE (3).
3. Вставьте диск Audio CD печатной стороной вверх на центральный конус так, чтобы диск CD защелкнулся на месте, затем закройте крышку отсека CD.
4. Спустя несколько секунд на дисплее будет показано общее количество песен/записей.

ПРИМЕЧАНИЯ:

В случае дисков CD формата MP3 сначала временно отображается общее число папок.

5. Диск CD будет воспроизводиться с первой записи. Прошедшее время воспроизведения и сообщение  соответственно "MP3  отображается на экране.
6. Чтобы извлечь диск CD, пожалуйста, нажмите клавишу  (6), откройте отсек CD и аккуратно поднимите вверх диск CD.

Всегда держите закрытой панель CD.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если диск вставлен неправильно или диск отсутствует в лотке, будет отображаться мигающее сообщение, соответственно, "- - -" и "NO" на экране.
- Из-за огромного числа различного программного обеспечения и доступных носителей (чистых дисков CD) не гарантируется воспроизведение дисков CD, записанных самим пользователем.

62 Русский

Воспроизведение музыки через порт USB

Данное устройство разработано с поддержкой последних технических достижений в области USB. На современном рынке присутствует широкий спектр различных устройств хранения с интерфейсом USB, но, к сожалению, это не позволяет нам гарантировать полную совместимость со всеми устройствами хранения USB. По этой причине в отдельных редких случаях могут возникать проблемы с воспроизведением файлов на устройствах хранения USB. Это **не является** признаком неправильной работы устройства.

1. Последовательно нажимайте кнопку  (10), до появления надписи “--- USB” на дисплее.
2. Подключите устройство хранения USB. На дисплее временно выводится число папок, затем общее количество записей. Воспроизведение начнется автоматически через несколько секунд.

О работе см. в разделе “Описание кнопок управления”.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Во избежание сбоев всегда подключайте запоминающее устройство USB **непосредственно** в порт USB.
- Порт USB **не предназначен** для зарядки внешнего устройства.
- **Важно:** Переключите устройство в другой рабочий режим перед извлечением накопителя USB.

Описание кнопок управления

ПРИМЕЧАНИЯ:

В зависимости от источника воспроизведения не все функции могут поддерживаться.

▶▶/⏪ (7)

- Можно временно прервать и возобновить воспроизведение с помощью этой кнопки. На дисплее отображается мигающее время от начала воспроизведения. Нажмите снова, чтобы продолжить воспроизведение.
- Для выбора в режиме радио предварительно настроенной радиостанции.

▶▶/⏪ (9)

С помощью ▶▶ можно перейти на следующую или предыдущую запись и т.д.

- Если удерживать кнопку нажатой, прибор начнет поиск по записям.

Кнопка ⏪ используется так:

Однократное нажатие = снова запускает с начала текущую запись.

Двойное нажатие = переход назад к предыдущей записи.
Нажатие три раза = воспроизведение предыдущей записи и т.д. Если же кнопка удерживается нажатой, прибор начинает поиск по записям.

■/M- (6)

- Воспроизведение останавливается.
- Для выбора в режиме радио предварительно настроенной радиостанции.

P/⏵ (5)

- В режиме остановки служит для программирования воспроизведения записей в любом порядке (см. раздел “Программированное воспроизведение”).
- Для настройки времени будильника в режиме ожидания (см. раздел “Функция будильника”).

Во время воспроизведения:

Однократное нажатие = непрерывно воспроизводится текущая запись. На дисплее светится символ .

Двойное нажатие = непрерывно воспроизводится весь диск CD. На дисплее светится символ .

Нажмите три раза = На дисплее появится надпись RAN. Все записи будут воспроизводиться в случайном порядке.

Нажмите четыре раза = все функции отменяются. Возобновляется обычный режим воспроизведения.

Программированное воспроизведение

Можно программировать любую нужную последовательность записей.

1. Нажмите клавишу ■/M- (6).
2. Нажмите клавишу P/⏵ (5). “P01” (Место для хранения) и уведомление “[E]” появятся на экране. Используйте кнопки ▶▶/⏪ (9) для выбора нужной записи, затем снова нажмите кнопку P/⏵. На дисплее изменится место в памяти на P02.
3. Выберите следующую запись клавишей ▶▶/⏪ и снова нажмите клавишу P/⏵. Повторяйте эту процедуру до выбора всех необходимых записей.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Когда достигается предельный объем памяти для программирования композиций, на дисплее появляется символ “FUL”.

4. Нажмите клавишу ▶▶/M+ (7). Начнется воспроизведение. Дополнительно на дисплее появится сообщение “[E]”.

- Один раз нажмите клавишу **■/M-**, чтобы остановить воспроизведение, не прерывая программу.
- Для продолжения воспроизведения запрограммированной последовательности нажмите кнопку **▶/M+**.
- Для удаления программы дважды нажмите клавишу **■/M-**. Сообщение "E" исчезнет.

Устройство останавливается автоматически после воспроизведения всех запрограммированных заголовков. Запрограммированная последовательность сохраняется в памяти до переключения на другой режим.

Воспроизведение музыки в формате MP3

Данное устройство обеспечивает воспроизведение музыки в формате MP3. Устройство также поддерживает все стандартные типы дисков CD: CD, CD-RW, CD-R.

Данный прибор может воспроизводить диски MP3 CD. До 200 записей могут быть сжаты и сохранены на таких дисках CD. Устройство автоматически определит MP3 CD (на дисплее будет выведено общее число записей и дисков MP3). О воспроизведении одного из этих дисков CD см. в разделе "Воспроизведение дисков CD/MP3". Записи можно программировать, как рассмотрено в главе "Программирование воспроизведения".

Пожалуйста учтите:

Существуют несколько разных методов записи и сжатия, а также отличия в качестве обычных дисков CD и дисков CD, записанных самостоятельно.

Более того, музыкальная индустрия не придерживается единых стандартов (защита от копирования).

По этим причинам в крайне редких случаях возможны проблемы при воспроизведении дисков CD и MP3 CD. Это **не** является признаком неправильной работы устройства.

Гнездо AUX IN

Гнездо предназначено для подключения других аудио устройств. Через него можно воспроизводить звук через громкоговорители от других источников, таких как MP3-плееры, CD-плееры и т. д.

- Подключите внешнее устройство, имеющее разъем 3,5 мм, через гнездо AUX.
- Нажимайте многократно кнопку **⏻/⏪** (10) пока на дисплее не появится символ "AU".
- Будет слышно воспроизведение звука от внешнего устройства через динамики. Используйте регулятор громкости VOLUME (4) для настройки громкости. Кнопки CD не действуют.
- Остальную информацию см. в инструкциях по работе с внешними источниками.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Отрегулируйте громкость внешнего источника до комфортного уровня.

Функция будильника

Настройка времени будильника

- Кратко нажмите кнопку **⏻/⏪** для включения режима ожидания.
- Кратко нажмите кнопку **P/⏻**. На дисплее появляется "⌚", и индикатор часов начинает мигать.
- Используйте кнопки **▶/⏩** для настройки.
- Для подтверждения нажмите **P/⏻**. На дисплее начинает мигать индикатор минут.
- Используйте кнопки **▶/⏩** для настройки.
- Затем выберете режим будильника. Выберете одну из следующих настроек:
 - ⌚** (звуковой сигнал): Звуковой сигнал срабатывает при достижении установленного времени будильника.
 - FM** (радио): При достижении установленного времени будильника включается последняя прослушиваемая радиостанция.
 - CD** (CD): Проверьте, чтобы CD был установлен в отсеке CD. При достижении установленного времени будильника начинается воспроизведение.
 - USB** (USB): Проверьте, чтобы устройство USB было подключено. При достижении установленного времени будильника начинается воспроизведение.
- Снова нажмите кнопку **P/⏻**, чтобы сохранить время будильника.
- Используйте регулятор громкости VOLUME (4) для настройки громкости, при которой вы хотите просыпаться.

При достижении установленного времени будильника устройство включается в настроенном режиме.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Если в отсеке нет CD, или не подключено устройство USB, аппарат будет будить вас звуковым сигналом.

Выключение звукового сигнала будильника

Нажмите кнопку **⏻/⏪** (10), чтобы отключить сигнал будильника до следующего дня.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Функция будильника выключится автоматически через 60 минут.

Выключение функции будильника

В режиме ожидания повторно нажимайте кнопку **P/⏻** (5), пока на дисплее не исчезнет иконка "⌚".

Чистка и техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ:

Не погружайте устройство в воду.

- Перед очисткой прибора всегда извлекайте вилку электропитания.
- Любые отметки на поверхности можно стереть слегка влажной тканью без каких-либо добавок.

Диагностика

Неисправности	Причина	Устранение
Не воспроизводится диск CD.	Диск CD не вставлен или вставлен неправильно. Разряжены батарейки.	Проверьте, что диск вставлен этикеткой вверх. Вставьте новые батарейки или продолжите работу от сети электропитания.
Диск CD дергается во время воспроизведения.	Проверьте диск на следы пальцев, загрязнение или царапины.	Проверьте диск на следы пальцев, загрязнение или царапины.
Устройство не работает.	Произошел крах и "зависание".	Отключите от сетевого электропитания на 5 секунд. Затем снова включите устройство.
Резкий свистящий звук при использовании микрофона.	Акустическая обратная связь.	Расположите микрофон за пределами зоны излучения громкоговорителя.

Технические данные

Модель: SR 4363 CD
 Электропитание: DC (пост. ток) 5 В, 1,2 А ⊖—⊕
 Работа на батарейках: 4 x 1,5 В, тип UM2/R 14
 Потребляемая мощность: 9 Вт
 Класс защиты: III
 Вес нетто:прибл. 1,05 кг
 Выбор радиостанции:
 Частотные диапазоны:FM 87,5 ~ 108,0 МГц

Блок источника питания

Класс защиты: II
 Вход: AC (перем. ток) 100-240 В~ 50/60 Гц
 Выход: DC (пост. ток) 5 В, 1,2 А

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garrantiajegyu • гарантійний формуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

SR 4363 CD

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 meseca garanția în conformitate cu garanționata declarația • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garrantia, skladno z garrantijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predávcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegezője, aláírás • дата приобретения, печатка продавца, подпись • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، وشد الترافيع و التوقيع

ETV
www.etv.de

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

www.etv.de

AEG

perfekt in form und funktion